

6

ORIGINAL

5

COPIE

4

3

2



Festivalul Internațional de Film  
**TRANSILVANIA**

[www.tiff.ro](http://www.tiff.ro)

Ediția 6  
Cluj-Napoca, 1–10 iunie  
Sibiu, 4–10 iunie

2007



Prezentat de:



## Cinema Republica

## Cinema Victoria

## Cinema Arta

# TIFF 2007 CLUJ-NAPOCA

## 19.00 Deschiderea oficială

4 luni, 3 săptămâni și 2 zile – Amintiri din Epoca de Aur / 4 Months, 3 Weeks and 2 Days – Tales from The Golden Age (România, 2007) 110'

**Regia:** Cristian Mungiu. **Cu:** Anamaria Marinca, Laura Vasiliu, Vlad Ivanov, Alex Potocean, Luminița Gheorghiu, Adi Carauleanu.

Otilia și Găbița sint studente și împart aceeași cameră de cămin. Otilia închiriaza o camera la hotel și merge să se întâlnească cu un anume domn Bebe. E anul 1987, Găbița este însărcinată, iar avorturile sint ilegale. Revine a lui Mungiu în competiția TIFF, la 5 ani după *Occident* și la doar o săptămână după triumful cannez. (C, ZFR)

10.00 **Avida** (Franta, 2006) 83'

**Regia:** Benoît Delépine, Gustave de Kervern. **Cu:** Benoît Delépine, Gustave de Kervern, Velvet, Anselme, Fernando Arrabal, Anne Benett, Claude Chabrol, Kati Outinen.  
O bizară comedie suprealistă, în care piticii participă la coride cu rinoceri, grădiniile zoo deschid restaurante unde animalele expuse fac parte din meniu, iar cei aveau să înțue în case păzite de pitbulbi furioși. Minimalist și în alb-negru, ca *Altra*, doar că umorul nu mai e negru, ci subtil și psihotic. (FL)

12.00 **Furtună din senin / El Cielo dividido** (Mexic, 2006) 140'

**Regia:** Julián Hernández. **Cu:** Miguel Ángel Hoppe, Fernando Arroyo, Alejandro Rojo.  
O poveste senzuală despre un tumultuos triunghi amoros între trei bărbați de douăzeci și ceva de ani, despre cât de fulgerător te poți îndrăgosti și cât de inexplicabil te poți rupe dintr-o relație ce părea ideală. Ce-l face „nelimitat” e nu atât durată mamut, cât temeritatea scenelor de sex și abșența dialogurilor. (FL)

15.00 **Dreptatea celor năpăstuiți / La raison du plus faible** (Belgia, 2006) 116'

**Regia:** Lucas Belvaux. **Cu:** Eric Caravaca, Lucas Belvaux, Claude Semail.  
Odată cu apariția unui fost pușcăriaș, câțiva șomeri disperăți din Liege sint tentați de un cîștig ilegal. O peliculă necruțătoare și puternică, așa cum numai belgienii știu să facă... (S)

17.30 **Repriza / Reprise** (Norvegia, 2006) 105'

**Regia:** Joachim Trier. **Cu:** Anders Danielsen Lie, Espen Kluuaman-Høiner, Viktoria Winge, Christian Rubæk.

Scanînd rivalitatea scriitoricească între doi prieteni de douăzeci și ceva de ani, obsedați să deuteze, filmul menține un echilibru subtil și emoționant între umor, gravitate și trimiteri culturale. (C)

20.00 **Antena / La antena** (Argentina, 2007) 90'

**Regia:** Esteban Sapir. **Cu:** Alejandro Urdapilleta, Valeria Bertuccelli.

“Orașul fără voci” este condus de Mr. TV, care a pus stăpînire pe glasurile locuitorilor. Un festin vizual mut, obligatoriu pentru fanii expresionismului german, cu trimiteri-omagiu la Fritz Lang și Murnau. Filmul a deschis oficial festivalul de la Rotterdam din acest an. (C)

22.00 **Prințesa / Princess** (Danemarca, 2006) 80'

**Regia:** Anders Morgenthaler. **Voci:** Thure Lindhardt, Stine Fischer Christensen, Margrethe Koytu, Tommy Kenter.

August, un preot de 32 de ani, își abandonează misionariatul ca să aibă grijă de fetița surorii sale, Christina alias Prințesa din titlu, o vedetă porno moartă după o supradoză. Unul dintre cele mai dure filme din selecție, experimental (animația e spartă de flash-back-uri cu actori), crud, și totuși uman. (FL)

0.00 **Șoaptele zeilor / Geraniumum nu yoru** (Japonia, 2006) 107'

**Regia:** Tatsushi Omori. **Cu:** Hirofumi Arai, Reona Hirota, Megumi Sawara.

După o secvență de deschidere în care vedem o ureche atîrnînd și o turmă de bivoli înhamăți la plug, arînd prin zăpadă, imaginea se mută într-un interior... Și lucrurile nu devin mai puțin complicate. Film-șoc e puțin spus, pe bune. (FL)

10.00 **O scurtă poveste / Short Story** (România, 2007) 80'

**Regia:** Radu Vasile Igazság.  
Să ne reamintim bucuria de a desena, de a vedea desene. Desene vii, animate. Să fim din nou, cu toții, copii, în acest tur ghidat de Horatiu Mălaeș prin istoria animației românești, produs de Vivi Drăgan Vasile, jurat al competiției TIFF 2007. (ES)

12.00 **Cu sau fără acordul părinților / This Film is Not Yet Rated** (SUA, 2006) 97'

**Regia:** Kirby Dick.  
O reconfortantă inversare de roluri, în care regizorii pun sub lupă puternica Asociație Cinematografică din America, uimiți de stupefianta putere pe care comitetul de atribuire a vizelor de exploatare a filmelor o are în SUA. (CSID)

14.30 **Omul-problemă / Den Brysomme mannen** (Norvegia, 2006) 95'

**Regia:** Jens Lien. **Cu:** Trond Faus Aurvaag, Petronilla Barker, Per Schaanning.  
Un oraș idilic se transformă într-un-unde de coșmar pentru Andreas, proaspăt descins în urbe. Să spunem doar că în acest loc mîncarea n-are gust, iar alcoolul nu îmbată pe nimeni. Un film suprealist, misterios, surclasînd genurile. (U)

17.00 **Maimuțe în iarnă / Maimuni prez zimata** (Bulgaria, 2006) 111'

**Regia:** Nevena Andonova. **Cu:** Bonka Ilieva-Boni, Diana Dobrova, Angelina Slavova.

Trei povești despre drama provocată în orice cuplu de prezența copiilor nedoriți sau, dimpotrivă, de abșența copiilor îndelung așteptați. Premiul East of West la Karlovy Vary, în 2006. (B)

19.30 **Podul / The Bridge** (SUA, 2006) 93'

**Regia:** Eric Steel.  
Inspirat de un articol publicat în *New Yorker*, regizorul și-a îndreptat camera spre celebrul pod Golden Gate din San Francisco, locul celor mai numeroase sinucideri de pe planetă, încercînd să explice ce i-a determinat pe toți acești oameni să-și ia viața în acest loc. Șocant, morbid și, pe undeva, dubios-moral. (FL)

22.00 **Paprika** (Japonia, 2006) 90'

**Regia:** Satoshi Kon. **Cu:** Megumi Hayashibara, Tôru Furuya, Kôichi Yamadera.

Originalul regizor de animație Satoshi Kon creează aici o adaptare spectaculoasă vizual a romanului SF al lui Yatsutaka Tsutsui despre o doctoriță cu dublă identitate care pătrunde în visele și gîndurile cele mai ascunse ale pacienților ei. (U)

## Cinema Echinox

Proiecții în aer liber

21.30 **Toți oamenii regelui / All the King's Men** (SUA, 2006) 140'

**Regia:** Steven Zaillian. **Cu:** Sean Penn, Jude Law, Anthony Hopkins, Kate Winslet.

Corupția din anii '50 din Louisiana nu e prasa departe de vremurile noastre și de politicienii de care cu toții ne-am săturat... Un casting stelar pentru un film extrem de fierbinte, regizat de scenaristul *Liste lui Schindler*. (S)

0.15 **Măcel / Severance** (Germania-Anglia, 2006) 90'

**Regia:** Christopher Smith. **Cu:** Toby Stephens, Claudie Blakley, Andy Nyman.

În acest thriller plin de suspans, dar nu lipsit de accente comice negre, un team-building într-o pădure undeva la granița dintre Ungaria și România (I) se transformă într-un joc pe viață și pe moarte. Mix juiviv de *Deliverance* cu *The Office*. (U)

### Legendă

C - Competiție; S - Supernova; U - Umbre; FL - Fără limită; 3x3 - 3x3; CSID - Ce se întîmpla, documentarul?; PID - Pas în doi; AT - Atacuri teroriste; SS - Shooting Stars; B - Balkaniada; ZFR - Zilele filmului românesc; ES - Evenimente speciale; ZM - Ziua maghiară

## Cinema Republica

11.00 **Miine dimineață / Sutra ujutro** (Serbia, 2006) 82'

**Regia:** Oleg Novkovic. **Cu:** Uliks Fehmiu, Nada Sargin, Lazar Ristovski.  
După doisprezece ani petrecuți în Canada, Nenad se întoarce în Belgradul natal. *Miine dimineață* vorbește despre pasiune intensă, senzualitate, tandrețe, gelozie, posesivitate, infidelitate și despre conflictele dintre logică și sentimente. Premiul FIPRESCI și Marele Premiu la Cottbus, 2006. (B)

13.00 **Fiii / Sønner** (Norvegia, 2006) 100'

**Regia:** Erik Richter Strand. **Cu:** Ingrid Bolsø Berdal, Marika Enstad, Nils Jørgen Kalstad.  
Crucădă unui tânăr de 25 de ani împotriva unui pedofil se întoarce împotriva sa, în clipa în care descoperim că eroul se numără printre multiplele lui victime. Premiul special la Festivalul de la Mannheim-Heidelberg, în 2006. (S)

15.30 **Albastru închis aproape negru / Azul oscuro casi negro** (Spania, 2006) 105'

**Regia:** Daniel Sánchez Arévalo. **Cu:** Quim Gutiérrez, Marta Etura, Antonio de la Torre.  
Jorge este prototipul băiatului de treabă - prea dragut pentru a minți sau înșela pe cineva ori măcar pentru a nu se lăsa folosit de toți. Vînd nevînd, ajunge să-i sufle iubita fratelui său. Unul dintre cele mai tandre și mai premiate filme ale anului trecut. (C)

18.00 **AFR – Moartea unui prim ministru / AFR** (Danemarca, 2007) 85'

**Regia:** Morten Hartz Kaplers. **Cu:** Kofi Annan, Reimer Bo Christensen, Morten Hartz Kaplers.  
Un pseudo-documentar extrem de original în care regizorul Hartz Kaplers manipulează abil discursurile personalităților și politicienilor lumii, dar și ale celor din propria lui țară, pentru a crea o satiră provocatoare și antrenantă. Marele Premiu la Rotterdam 2007. (S)

20.30 **Am o slujbă nașpa rău / I Really Hate My Job** (Marea Britanie, 2007) 89'

**Regia:** Oliver Parker. **Cu:** Neve Campbell, Shirley Henderson, Oana Pellea, Alexandra Maria Lara.  
Putei crede că eroinele sînt doar trei cheherițe, o bucățăreasă și o spălătoare de vase, dar ele se consideră o artistă, o actriță, o amantă, o scriitoare și o filosofă? Lara e deliciosă, iar Pellea face un adevărat *one woman show*. (E)

23.00 **Fost baterist / Ex Drummer** (Belgia-Olanda-Italia, 2007) 104'

**Regia:** Koen Mortier. **Cu:** Norman Baert, François Beukelaers, Barbara Callewaert.  
O adaptare neconvențională a cărții cunoscutului scriitor flamand Herman Brusselmans, un film contrariant, dificil, înspăimîntător și comic, mustind de muzică punk, violență insuportabilă, găselnițe regizorale trăsnet și scene pe muchie. Filmul-șoc al competiției. (C)

## Cinema Victoria

10.00 **Scurtmetraje românești 1 111' Dimineață / In the Morning; Lectia de box / The Box Lesson; Și binele trebuie să aibă margini; Climbing the Giraffe; Carme; Părinți și copii / Parents and Children; Apă / Water.**

12.30 **Scurtmetraje românești 2 100'**

**Datorie / Duty; Bricostory; Ultima zi din decembrie / Last Day of December; Amatorul; Casă de piatră; Sasha, Grisha și Ion / Sasha, Grisha & Ioan; Vineri în jur de 11 / Friday Around Eleven.**

15.00 **Rătăciți în desert / Walkabout** (Marea Britanie, 1971) 100'

**Regia:** Nicolas Roeg. **Cu:** Jenny Agutter, Luc Roeg, David Gulpiilit.  
Doi copii rătăcesc printr-un desert australian și sînt ajutați de un aborigin. Afiat la debut, Nicolas Roeg se axează pe nuanțele care depășesc cu mult dramele a căror acțiune e plasată în sălbăticie. Un film splendid vizual, îmbogățit de o tehnică de montaj abrupt care a cimentat reputația cineastului britanic. (3x3)

17.30 **Totul pe gratis / Sve dzaba** (Bosnia-Herzegovina, Serbia și Muntenegru, Croația, 2006) 94'

**Regia:** Antonio Nuic. **Cu:** Enis Beslagic, Franjo Džak, Bogdan Diklic, Natasa Janjic, Moamer Kasumovic, Daria Lorenci.  
Goran, un pierdevară bosniac, are o ambiție: după ce a vindut tot, hălăduiește cu rulota dintr-un loc în altul și dă de băut gratis la localnici, dar nu stă în nici un oraș mai mult de o zi. Asta pînă cînd, inevitabil, se îndrăgostește... Premiul pentru cel mai bun actor într-un rol principal la Sarajevo, în 2006. (S)

20.00 **Copii / Børn** (Islanda, 2006) 93'

**Regia:** Ragnar Bragason. **Cu:** Gisli Örn Garðarsson, Nina Dögg Filippusdóttir, Ólafur Darrí Ólafsson.  
O dramă întunecată, hiperstilizată, filmată în alb-negru, despre viețile înflicite ale unui grup de locuitori din Reykjavik, care se luptă să se mențină măcar pe linia de plutire. (C)

22.00 **Nocturne pentru regele Romei / Nocturnes pour le roi de Rome** (Franța, 2006) 80'

**Regia:** Jean Charles Fitoussi. **Cu:** Cécile Bouissou, Amélie Dumont, Achille Straub, Frederick Weibgen.  
În acest experiment vizual, Jean Charles Fitoussi întreprinde fragmente clasice cu secvențe filmate cu ajutorul telefonului mobil, pe care le combină, la rîndul lor, cu scene de război din materiale de arhivă și imagini din *La dolce vita*. Cu siguranță pretențios, dar nu mai puțin capabil să hipnotizeze. (FL)

0.00 **Buenos Aires, 1977 / Cronica de una fuga** (Argentina, 2006) 103'

**Regia:** Adrian Caetano. **Cu:** Rodrigo De la Serna, Pablo Echarri, Nazareno Casero.  
În 1977, portarul unei echipe de fotbal este ridicat de membrii poliției militare argentiniene și dus într-o închisoare ilicită sub acuzația de terorism. Un thriller sublim despre dramul de umanitate ce supraviețuiește oricărei torturi. (S)

## Cinema Arta

10.00 **Nimeni nu e perfect / No Body is Perfect** (Franța, 2006) 82'

**Regia:** Raphaël Sibilla. **Cu:** Kevin Aviance, Matty Jankowski.  
Raphaël Sibilla plonjează într-o lume de exhibare și satisfacere a fanteziilor, de la cele mai puțin complicate la cele mai extravagante, fetișism și (auto)mutilare. (CS1D)

12.00 **În compania bărbaților / In the Company of Men** (SUA, 1997) 97'

**Regia:** Neil LaBute. **Cu:** Aaron Eckhart, Stacy Edwards, Matt Malloy, Emily Cline.  
Doi tineri carieriști misogini pun la cale o farsă crudă unei kolege de muncă. Poate cea mai cinică, mai nemiloasă – dar și mai exactă – descriere a fenomenului yuppie și a dezumanizării în marile corporații. Marele premiu la Sundance 1997. Un debut antologic. (3x3)

15.00 **Scurtmetraje românești 3 97'**

**Nu te supăra, dar... / Don't Get Me Wrong; Botoșani, capăt de linie; Lampa cu căciulă / The Tube with a Hat; Examen / Exam.**

17.00 **Unde la soare e frig / A Cold Place in the Sun** (România, 1991) 91'

**Regia:** Bogdan Dumitrescu. **Cu:** Gheorghe Visu, Oana Pellea.  
Un paznic de far vede sosind o femeie care tocmai se despășește de prietenul ei. Căm automobilele trec pe acolo foarte rar, femeia e forțată să rămînă cîteva zile în darul paznicului. Doua lumi contrastante, El și Ea, izolați de lume, acolo unde la soare e frig... (PID)

19.30 **De-aș fi... Harap Alb / Harap Alb** (România, 1965) 101'

**Regia:** Ion Popescu Gopo. **Cu:** Florin Piersic, Cristea Avram, Emil Botta, Constantin Codrescu.  
Ecranizare în cheie parodică a basmului "Harap Alb" de Ion Creangă, apreciată a fi cel mai bun lungmetraj cu actori al lui Gopo. Retras din difuzare după ce prezența pe generic a Licăi Gheorghiu a fost considerată inoportună. Lăsați mai bună regie la Moscova, 1965. Precedat de scurtmetrajul *Homo Sapiens*. (3x3)

22.00 **Cavite** (Filipine-SUA, 2005) 80'

**Regia:** Neill Dela Llana, Ian Gamazon. **Cu:** Ian Gamazon, Edwin Lagda, Edgar Tancangco.  
Un bodyguard e forțat să coopereze cu niște teroriști care l-au răpit mama și sora. Ce i se cere lui Adam să facă? Și oare va fi el dispus să accepte? Premiul *Someone to Watch* la Independent Spirit Awards, în 2006. (AT)

## Cinema Echinox

Proiecții în aer liber

21.30 **Shortbus** (SUA, 2006) 101'

**Regia:** John Cameron Mitchell. **Cu:** Sook-Yin Lee, Paul Dawson, Lindsay Beamish.  
După *Hedwig and the Angry Inch*, John Cameron Mitchell lansează o altă provocare – această comedie dramatică ce îmbină povestile unui grup de new-yorkezi frustrați emoțional cu unele dintre cele mai explicite scene de sex aduse vreodată pe ecran. Lăsați orice inhibiții la intrare. (FL)

23.30 **Înca un film gay / Another Gay Movie** (SUA, 2006) 92'

**Regia:** Todd Stephens. **Cu:** Michael Carbonaro, Jonah Blechman, Jonathan Chase.  
Patru băieți. Toți patru „suferiți” de virginitate și își promit unii altora să scape de ea înainte de absolvire. Și un amănunt – toți patru sînt gay. Altfel spus, *Plăcinta americană*, perforată din cealaltă direcție. (FL)

## Cinema Republica

11.00 **Euforia** / Efyoriya (Rusia, 2006) 74'  
**Regia:** Ivan Vrypyayev. **Cu:** Polina Agureyeva, Maksim Ushakov, Mikhail Okunev  
 Povestea tragică a unui triungi amoros, într-un decor rural maieustos; ceea ce începe ca dragoste nebună sfîrșește doar în nebulie și moarte. Multiplu premiat la Veneția, Varșovia și Wiesbaden. (S)

13.00 **Red Road** (Marea Britanie, 2006) 113'  
**Regia:** Andrea Arnold. **Cu:** Kate Dickie, Tony Curran, Nathalie Press,  
 Unul dintre cele mai năucitoare debuturi cinematografice din istoria recentă, despre obsesie și tot felul de alte sentimente derapante, distins cu un surprinzător premiu special al juriului la Cannes, în 2006. (S)

15.30 **Cînd timpul a stat în loc / Frozen Days** (Israel, 2005) 90'  
**Regia:** Dani Lerner. **Cu:** Anat Klausner, Sandra Sade.  
 Tînăra Meow își schimbă identitatea cu cea a unui băiat cunoscut pe Net pe care n-a mai apucat să-l întâlnească din cauza unui atentat pentru că acesta a intrat în comă... Realitatea în care se trezește e una plină de pericole și de așagiri. (AT)

17.30 **Puffball** (Marea Britanie, 2007) 120'  
**Regia:** Nicolas Roeg. **Cu:** Kelly Reilly, Miranda Richardson, Donald Sutherland.  
 Ecranizarea romanului omonim al lui Fay Weldon, cu un scenariu semnat de fiul romancierii, Dan Weldon, și povestea deșirării unui cuplu mutat recent într-o casuță destul de dărăpănată dintr-un sătuc din Anglia. „Puffball” e numele unei ciuperce halucinozene. Premiera mondială, în prezența regizorului! (3x3)

20.30 **Offset** (Germania, 2006) 110'  
**Regia:** Didi Danquart. **Cu:** Alexandra Maria Lara, Razvan Vasilescu, Felix Klare.  
 Un triungi amoros între Est și Vest – o secretară dintr-o tipografie este rubidă și de șeful ei, și de tehnicianul german venit să instaleze imprimanta. Atîta doar că unele legături nu sînt deloc ușor de rețezat... (ES)

23.00 **Dreptea celor năpăstuiți / La raison du plus faible** (Belgia, 2006) 116'  
**Regia:** Lucas Belvaux. **Cu:** Eric Caravaca, Lucas Belvaux, Claude Sernal.  
 Odată cu apariția unui fost pușcăriaș, cițiva șomeri disperăți din Liege sînt tentați de un cîștig ilegal. O peliculă necruțătoare și puternică, așa cum numai belgienii știu să facă... (S)

## Cinema Victoria

10.00 **Albastru închis aproape negru / Azul oscuro casi negro** (Spania, 2006) 105'  
**Regia:** Daniel Sánchez Arévalo. **Cu:** Quim Gutiérrez, Marta Etura, Antonio de la Torre.  
 Jorge este prototipul băiatului de treabă - prea dragut pentru a minți sau înșela pe cineva ori măcar pentru a nu se lăsa folosit de toți. Vrînd nevînd, ajunge să-i sufle iubita fratelui său. Unul dintre cele mai tandre și mai premiate filme ale anului trecut. (C)

12.30 **Cum să-ți recunoști sfinții / A Guide to Recognizing Your Saints** (SUA, 2006) 98'  
**Regia:** Ditto Montiel. **Cu:** Rosario Dawson, Robert Downey Jr., Chazz Palminteri.  
 Un film prin care scriitorul Ditto Montiel îi omagiază pe toți cei lăsați în urmă, în Queens, contopindu-și povestea despre realitatea dură a străzii cu temele universale ale tineretii și împlinirii. Distribuție cu pedigee și palmares pe măsură: Premiul de regie și Premiul Special al juriului la Sundance, 2006. (C)

15.00 **Intimități în toaletă / Intimidades de un cuarto de baño** (Mexic, 1989) 78'  
**Regia:** Jaime Humberto Hermosillo. **Cu:** Emilio Echeverría, Alvaro Guerrero.  
 O dramă ingenioasă, în care detaliile intime ale vieții celor cinci membri ai unei familii sînt surprinse cu o claritate teribilă și relateate din punctul de vedere al oglinzii din baie, unde doi dintre protagoniști se izolează pentru o bună bucată de film. (PID)

17.30 **Totul pe gratis / Sve dzaba** (Bosnia-Herzegovina, Serbia și Muntenegru, Croatia, 2006) 94'  
**Regia:** Antonio Nuic. **Cu:** Enis Beslagic, Franjo Djak, Bogdan Diklic, Natasa Janjic, Moamer Kasumovic, Daria Lorenci.  
 Goran, un pierdevară bosniac, are ambiție: după ce a vîndut tot, hălăduiește cu rula dintr-un loc în altul și dă de băut gratis la localnici, dar nu în nici un oraș mai mult de o zi. Asta pînă cînd, inevitabil, se îndrăgostește... Premiul pentru cel mai bun actor într-un rol principal la Sarajevo, în 2006. (S)

20.00 **AFR – Moartea unui prim ministru / AFR** (Danemarca, 2007) 85'  
**Regia:** Morten Hartz Kaplers. **Cu:** Kofi Annan, Reimer Bo Christensen, Morten Hartz Kaplers.  
 Un pseudo-documentar extrem de original în care regizorul Hartz Kaplers manipulează abil discursurile personalităților și politicienilor lumii, dar și ale celor din propria lui țară, pentru a crea o satiră provocatoare și antrenantă. Marele Premiu la Rotterdam 2007. (S)

22.00 **Electroma** (Franța, 2006) 74'  
**Regia:** Daft Punk. **Cu:** Peter Dinklage, Michael Reich.  
 Un proiect cinematografic cu atura unui videoclip extins, semnat de celebra trupă Daft Punk. Doi roboți hoinăresc într-o călătorie grea, la capătul căreia vor să devină omeni. Imitația la care ajung e grotescă, dar distrugerea ei e cumpulit de tristă. (FL)

0.00 **Zi noapte, zi noapte / Day Night, Day Night** (SUA, 2006) 94'  
**Regia:** Julia Loktev. **Cu:** Luisa Williams, Josh Phillip Weinstein.  
 O fată de 19 ani se pregătește să devină atentatoare sinucigașă, provocînd explozia unei bombe în Times Square. Nu ni se spune de ce ia această hotărîre și nici nu știm pe cine reprezintă și în ce crede – dar, evident, crede cu multă putere. Premiul *Someone to Watch* în cadrul Independent Spirit Awards. (AT)

## Cinema Arta

10.00 **Marea privatizare / Der Große Ausverkauf** (Germania, 2006) 94'  
**Regia:** Florian Opitz. **Cu:** Bongani Lubisi, Simon Weller, Minda Lorando, Delfin Seriano Jr., Dona Rosa.  
 Un documentar care spune povestile tragice, tragicomico, stupefiante ori încurajatoare din viața de zi cu zi a oamenilor confrunțați cu efectele politicilor de privatizare. (CSID)

12.00 **Competiția de scurtmetraje Jameson 1 104'**  
 Scurtmetraje de groaza, fantastice sau pur și simplu bizare. Competiția Jameson Short Films. (U)

14.30 **Competiția de scurtmetraje Jameson 2 103'**  
 Scurtmetraje de groaza, fantastice sau pur și simplu bizare. Competiția Jameson Short Films. (U)

17.00 **Manipularea controvei / Manufacturing Dissent** (SUA, 2007) 96'  
**Regia:** Rick Caine, Debbie Melnyck. **Cu:** Dave Barber, Peter Bart, Tony Bennett.  
 Cei doi autori ai acestui documentar de gherilă au pornit să exploreze climatul politic încărcat din America și să cerceteze cum Michael Moore a evoluat de la un simplu regizor de documentare la un simbol al politicilor de stînga. (CSID)

19.30 **Dincolo de pădure / Einst süße Heimat** (Austria, 2007) 75'  
**Regia:** Igor Gerald Hauzenberger.  
 Gerald Igor Hauzenberger a petrecut șase ani explorînd vestigiile culturii săsești din Transilvania, pentru a oferi un studiu detaliat asupra a ceea ce a fost cîndva o proeminentă enclavă germană. Portretele celor doi protagoniști și opiniile lor radicale vor suscita cu siguranță controvei. (CSID)

22.00 **Fără regre / Huhwhijaji anha** (Coreea de Sud, 2007) 113'  
**Regia:** Leesong Hee-il. **Cu:** Han Lee, Young-hoon Lee.  
 Lee Su-min muncește prea mult. Într-o noapte, un tînăr om de afaceri îi face avansuri... Un film de o puternică sexualitate, în care pasiunea bruscă, dorința, confuziile și nevoia de răzbuirea dau frîu liber unei intensități devastatoare. Finalul „Îngropat” vă va lua pe sus... (FL)

## Cinema Echinox

Proiecții în aer liber

21.30 **Nașul / Don** (India, 2006) 171'  
**Regia:** Farhan Akhtar. **Cu:** Shahrukh Khan, Priyanka Chopra, Arjun Rampal, Om Puri.  
 Remake hi-tech al unui clasic Bollywoodian din anii '70, despre un inocent care e forțat să trăiască în pielea unui gangster. Împănăit cu momente muzicale delirante, evident... (ES)

## Salonul de urgență

13.00 **Zilele Filmului Românesc Off I 104'**  
**Low Cost; Electro.**

15.30 **Zilele Filmului Românesc Off II 97'**  
**Line; Acasă / Home; Balastiera; The Untynys.**

18.00 **Nocturne pentru regele Romei / Nocturnes pour le roi de Rome** (Franța, 2006) 80'  
**Regia:** Jean Charles Fitoussi. **Cu:** Cécile Bouissou, Amélie Dumont, Achille Straub, Frederick Weibgen.  
 În acest experiment vizual, Jean Charles Fitoussi întreprinde fragmente clasice cu secvențe filmate cu ajutorul telefonului mobil, pe care le combină, la rîndul lor, cu scene de război din materiale de arhivă și imagini din *La dolce vita*. Cu siguranță pretențios, dar nu mai puțin capabil să hipnotizeze. (FL)

## Cinema Republica

11.00 **Adio, Falkenberg! / Farväl Falkenberg** (Suedia, 2006) 88'

**Regia:** Jesper Ganslandt. **Cu:** Holger Eriksson, David Johnson, John Axel Eriksson. O poveste liniștită și relaxată despre perioada dintre copilărie și maturizare, petrecută pe tărâmul libertății totale, într-un orașel în care plecare este văzută ca o trădare, iar rămânerea este sinonimă cu resemnarea. Un film de stare pentru adolescentul întîrziat din fiecare. (C)

13.00 **Cînd se lasă întinericul / När mörkret faller** (Suedia, 2006) 133'

**Regia:** Anders Nilsson. **Cu:** Oldoz Javidi, Lia Boysen, Reuben Sallmander. Trei povești dinamice despre o formă sau alta de abuz în lumea modernă. Un film răvășitor despre injustiții și cruzime religioasă, despre violența domestică și violența ca pretext al onoarei. Conține una dintre cele mai zguduătoare scene dintr-un film de la TIFF din acest an! (S)

16.00 **Fiii / Sønner** (Norvegia, 2006) 100'

**Regia:** Erik Richter Strand. **Cu:** Ingrid Bolsø Berdal, Marika Enstad, Nils Jørgen Kaalstad. Cruciaza unui tânăr de 25 de ani împotriva unui pedofil se întoarce împotriva sa, în clipa în care descoperim că eroul se numără printre multiplele lui victime. Premiu special la Festivalul de la Mannheim-Heidelberg, în 2006. (S)

18.00 **Omul grizzly / Grizzly Man** (SUA, 2005) 103'

**Regia:** Werner Herzog. Werner Herzog adaugă încă un personaj inspirat din realitate la filmografia sa populată de eroi aflați la granița fragilă dintre geniu și nebunie: Timothy Treadwell, ucis de cei pe care îi iubea cel mai mult - urșii grizzly. Lista premiilor e interminabilă. (CSID)

20.30 **Ploaie de vară / El Camino de los ingleses** (Spania, 2006) 118'

**Regia:** Antonio Banderas. **Cu:** Alberto Amarilla, María Ruiz. Al doilea film al lui Antonio Banderas este pictural, sentimental evocator și erotic într-o manieră care doar spaniolilor le reușește atât de bine. O reverie nedismulată față de acea perioadă a vieții - adolescența - cînd totul și se pare posibil. Premiul Label Europa Cinemas la Berlin, în 2007. (S)

23.00 **Natură moartă / Sanxia haoren** (China, 2006) 108'

**Regia:** Jia Zhang-ke. **Cu:** Tao Zhao, Sanming Han. Două povești melancolice se întrepătrund cu schimbările geografice cauzate de înălțarea masivului Baraj al celor Trei Defileuri, pe râul Yangtze. Leul de Aur surpriză de la Festivalul de la Veneția, în 2006. (S)

## Cinema Victoria

10.00 **Aer curat / Friss levegő** (Ungaria, 2006) 109'

**Regia:** Agnes Kocsis. **Cu:** Izabella Hegyi, Júlia Nyakó, Anita Turóczy. Un film de debut siderant, extrem de stilizat și amintind de Kaurismäki, făcut cu un buget minuscul, dar cu o mină regizorală impecabilă, despre relația controsionată dintre o supraviețuitoare de toaletă și fiica ei rebelă. Cel mai bun film la festivalul de la Bruxelles, în 2007. (ZM)

12.30 **Paprika** (Japonia, 2006) 90'

**Regia:** Satoshi Kon. **Cu:** Megumi Hayashibara, Tōru Furuya, Kōichi Yamadera. Originalul regizor de animație Satoshi Kon creează aici o adaptare spectaculoasă vizual a romanului SF al lui Yatsutaka Tsutsui despre o doctoriță cu dublă identitate care pătrunde în visele și gândurile cele mai ascunse ale pacienților ei. (U)

15.00 **Röfscenen** (Danemarca, 2006) 93'

**Regia:** Christoffer Boe. **Cu:** Nicolas Bro, Lene Maria Christensen. Nicolas Bro îl joacă pe Nicolas Bro, actor danez cu o reputație bună, care pune mîna pe camera de filmat și viața sa începe să colapeze. Obseșia lui din ce în ce mai accentuată sîrșește în crimă. Regizat minimalist și anti-estetic de Christoffer Boe, premiat la TIFF pentru *Reconstruction*. (FL)

17.30 **O scurtă poveste / Short Story** (România, 2007) 80'

**Regia:** Radu Ilie Igăzșag. Să ne reamintim bucuria de a desena, de a vedea desene. Desene vii, animate. Să fim din nou, cu toții, copii, în acest tur ghidat de Horațiu Mălaește prin istoria animației românești, produs de Vivi Drăgan Vasile, jurat al competiției TIFF 2007. (ES)

20.00 **Antena / La antena** (Argentina, 2007) 90'

**Regia:** Esteban Sapir. **Cu:** Alejandro Urdapilleta, Valeria Bertuccelli. "Orașul fără voci" este condus de Mr. TV, care a pus stăpînire pe glisurile locuitorilor. Un festin vizual mult, obligatoriu pentru fanii expresionismului german, cu trimeri-omagiu la Fritz Lang și Murnau. Filmul a deschis oficial festivalul de la Rotterdam din acest an. (C)

22.00 **Familia sfîntă / La sagrada familia** (Chile, 2006) 99'

**Regia:** Sebastian Campos. **Cu:** Patricia López, Néstor Cantillana, Sergio Hernández. Masa de Paște, cu familia în formație completă, întoarce pe dos weekend-ul amfizionilor, în această sofisticată comedie dramatică. Este Vinerea Mare: începutul unui cataclism familial. (C)

## Cinema Arta

10.00 **Picnic la cimitir / Moadon beit hakvoret** (Israel, 2006) 90'

**Regia:** Tali Shemesh. **Cu:** Lena Bar, Minya Rubin, Tali Shemesh. Un documentar concentrat pe discuțiile unui grup de bătrîne și bătrîni israelieni, ale căror adunări au loc în apropierea cimitirului de pe Muntele Herzl - nanteonul eroilor locului. Printre amintiri depănate își fac loc și comentarii inflamate despre politica actuală, dar și discuții filozofice. (CSID)

12.00 **Nocturne pentru regele Romei / Nocturnes pour le roi de Rome** (Franța, 2006) 80'

**Regia:** Jean Charles Fitoussi. **Cu:** Cécile Bouissou, Amélie Dumont, Achille Straub, Frederick Weigben. În acest experiment vizual, Jean Charles Fitoussi întrepătrunde fragmente clasice cu secvențe filmate cu ajutorul telefonului mobil, pe care le combină, la rîndul lor, cu scene de război din materiale de arhivă și imagini din *La dolce vita*. Cu siguranță pretențios, dar nu mai puțin capabil să hipnotizeze. (FL)

14.30 **Sora Betty / Nurse Betty** (SUA, 2006) 110'

**Regia:** Neil LaBute. **Cu:** Renée Zellweger, Greg Kinnear, Morgan Freeman, Chris Rock. Chelnerița Betty este măritată cu Del, un instructor insensibil, iar singura ei plăcere în viață e să urmărească serialul TV *A Reason to Love*. După ce asistă la un eveniment traumatizant, ea pleacă pe urmele doctorului Ravell, personajul ei preferat. Cel mai bun scenariu la Cannes, în 2000. (3x3)

17.00 **Interviu / Interview** (Olanda, 2003) 90+6'

**Regia:** Theo van Gogh. **Cu:** Katja Schuurman, Pierre Bokma. Filmul controversat al unui cineast și mai controversat, ucis în plină stradă de un fanatic musulman... O tragi-comedie de „cameră”, cu dialoguri ucișătoare, cu un jurnalist fără scrupule și o vedetă TV frivolă. Aparent... Film precedat de scurtmetrajul olandez **Pas de deux**. (PID)

19.30 **Nu privi acum / Don't Look Now** (Marea Britanie, 1973) 110'

**Regia:** Nicolas Roeg. **Cu:** Julie Christie, Donald Sutherland. Un cuplu căsătorit e urmărit de coincidențe bizare după moartea fiicei lor. Adaptare după Daphne du Maurier, filmul e considerat o capodoperă incontestabilă, contraindicată celor care văd în Veneția refugiu romantic suprem. Cît despre secvența de sex, încă nu se știe dacă a fost pe bune sau mimată... (3x3)

22.00 **Furtună din senin / El Cielo dividido** (Mexic, 2006) 140'

**Regia:** Julián Hernández. **Cu:** Miguel Ángel Hoppe, Fernando Arroyo, Alejandro Rojo. O poveste senzuală despre un tumultuos triunghi amoros între trei bărbați de douăzeci și ceva de ani, despre cît de fulgerător te poți îndrăgosti și cît de inexplicabil te poți rupe dintr-o relație ce părea ideală. Ce-l face „nelimitat” e nu atît durata mamut, cît temeritatea scenelor de sex și absența dialogurilor. (FL)

## Cinema Echinox

Proiecții în aer liber

21.30 **Lista neagră / Zwartboek** (Olanda, 2006) 145'

**Regia:** Paul Verhoeven. **Cu:** Carice van Houten, Halina Reijn, Sebastian Koch, Thom Hoffman. O evreică olandeză devine spionă pentru a elibera băiatul unui lider al Rezistenței. O întoarcere la formă - și în patria mamă - a regizorului care a revelat-o pe Sharon Stone în *Basic Instinct*. Nominalizat la Premiile BAFTA 2007 pentru cel mai bun film străin. (S+SS)

## Cinema Republica

11.00 **Adio, dragostea mea! / Wir werden uns wiederseh'n** (Elveția, 2006) 90'

**Regia:** Oliver Paulus, Stefan Hillebrand. **Cu:** Tom Jahn, Pola Kinski, Isolde Fischer.  
Achiușea se derulează într-un sanatoriu de bătrâni, un teritoriu rar utilizat drept context al unei desfășurări dramatice și far vizitat de personaje din exterior, în afara pacienților, a rudelor acestora și a angajaților. Revenire în competiție a echipei căreia îi datorăm *When the Right One Comes Along*. (C)

13.00 **Noaptea florii-soarelui / La noche de los girasoles (Angosto)** (Spania, 2006) 123'

**Regia:** Jorge Sánchez-Cabezudo. **Cu:** Carmelo Gómez, Judith Diakhaté.  
Un thriller noir pasionant și, pe undeva, imoral, ce povestește un unic eveniment din șase perspective diferite - în maniera clasicului japonez *Rashomon* - explorând multiplele și complicatele fațete ale adevărului. (S)

15.30 **Euforia / Efyoriya** (Rusia, 2006) 74'

**Regia:** Ivan Vyrypayev. **Cu:** Polina Agureyeva, Maksim Ushakov, Mikhail Okunev  
Povestea tragică a unui triunghi amoros, într-un decor rural maiestuos: ceea ce începe ca dragoste nebumă sfârșește doar în nebulnie și moarte. Multipm premiat la Veneția, Varșovia și Wiesbaden. (S)

17.30 **Cînd se lasă întinericul / När mörkret faller** (Suedia, 2006) 133'

**Regia:** Anders Nilsson. **Cu:** Olof Javidi, Lia Boysen, Reuben Sallmander.  
Trei povești dinamită despre o formă sau alta de abuz în lumea modernă. Un film răvășitor despre injustiții și cruzime religioasă, despre violența domestică și violența ca pretext al onoarei. Conține una dintre cele mai zguduitoare scene dintr-un film de la TIFF din acest an! (S)

20.30 **Martorii / Les temoins** (Franța, 2007) 112'

**Regia:** Andre Techine. **Cu:** Michel Blanc, Emmanuelle Béart, Sami Bouajila, Johan Liberaud, Julie Depardieu.  
Spart în trei capitole care reconstituie perioada de grație de la începutul anilor '80 cînd SIDA a bulversat definitiv socotilele sexual-sentimentale, *Les temoins* are un ritm contagios de comedie bulevardieră, în ciuda subiectului delicat care-ți face pielea de găină. Cel mai bun film al lui Techine din ultimii anii. (S)

23.00 **Buenos Aires, 1977 / Cronica de una fuga** (Argentina, 2006) 103'

**Regia:** Adrian Caetano. **Cu:** Rodrigo De la Serna, Pablo Echarr, Nazareno Casero.  
În 1977, portarul unei echipe de fotbal este ridicat de membrii poliției militare argentiniene și dus într-o închisoare ilicită sub acuzația de terorism. Un thriller sublim despre dramul de umanitate ce supraviețuiește oricărei torturi. (S)

## Cinema Victoria

10.00 **Cînd timpul a stat în loc / Frozen Days** (Israel, 2005) 90'

**Regia:** Dani Lerner. **Cu:** Anat Klausner, Sandra Sade.  
Tînăra Meow își schimbă identitatea cu cea a unui băiat cunoscut pe Net pe care n-a mai apucat să-l înfăinească din cauza unui atentat pentru că acesta a intrat în comă. Realitatea în care se trezește e una plină de pericole și de amăgiri. (AT)

12.30 **Cum să-ți recunoști sfinții / A Guide to Recognizing Your Saints** (SUA, 2006) 98'

**Regia:** Dito Montiel. **Cu:** Rosario Dawson, Robert Downey Jr., Chazz Palminteri.  
Un film prin care scriitorul Dito Montiel își omagiază pe toți cei lăsați în urmă, în Queens, contopindu-și povestea despre realitatea dură a străzii cu temele universale ale tineretii și împlinirii. Distribuție cu pedegree și palmares pe măsură: Premiul de regie și Premiul Special al juriului la Sundance, 2006. (C)

15.00 **Irina Palm** (Marea Britanie, 2007) 103'

**Regia:** Sam Garbarski. **Cu:** Marianne Faithfull, Miki Manojlovic, Siobhan Hewlett.  
Senzația festivalului de la Berlin din acest an: o bunică e nevoită să masturbeze clienții unui bordel printr-o gaură în zid... Tragicomic, dulce-amărui, dărmător de taburi, cu o Marianne Faithfull senzațională. (S)

17.30 **Albastru închis aproape negru / Azul oscuro casi negro** (Spania, 2006) 105'

**Regia:** Daniel Sánchez Arévalo. **Cu:** Quim Gutiérrez, Marta Etura, Antonio de la Torre.  
Jorge este prototipul băiatului de treabă - prea dragut pentru a miinși sau înșela pe cineva ori măcar pentru a nu se lăsa folosit de toți. Vrînd nevînd, ajunge să-i sufle iubita fratelui său. Unul dintre cele mai tandre și mai premiate filme ale anului trecut. (C)

20.00 **Capcana / Klopka** (Serbia, 2007) 106'

**Regia:** Srđjan Golubovic. **Cu:** Nebojsa Glogovac, Natasa Ninkovic, Miki Manojlovic.  
Un film noir modern, care descrie lucid "tranzitia" societății sîrbe în era post-Miloșevici. Nu mai e război, dar există vidul moral și existential unde viața unui om nu face doi bani. Marele premiu la Sofia 2007. (C)

22.15 **Șaptele zeilor / Germaniumu no yoru** (Japonia, 2006) 107'

**Regia:** Tatsushi Omori. **Cu:** Hirofumi Arai, Reona Hirota, Megumi Sawara.  
După o secvență de deschidere în care vedem o ureche atîrnînd și o turmă de bivoli înhămați la plug, arînd prin zăpadă, imaginea se mută într-un interior... Și lucrurile nu devin mai puțin complicate. Film-șoc e puțin spus, pe bune. (FL)

## Cinema Arta

10.00 **Înghetăt de frică / Dondurdam gaymak** (Turcia, 2006) 100'

**Regia:** Yuksel Aksu. **Cu:** Nejat Altınsoy, Mehmet Amca, Levent Aras.  
Ali, un mărunț vînzător de înghețată, încearcă să facă față concurenței marilor firme din domeniu. Doar că niște puști îi fură motocicletă și îl vrea să se răzbe. Premiul special al juriului la Istanbul, în 2006. (B)

12.00 **Camera de supraveghere / Frakchi** (Coreea de Sud, 2005) 100'

**Regia:** Whang Cheol-Mean. **Cu:** Choo Heon-Yeop, Kim Hwang-Geun, Lee Hyun-Hwa.  
Doi bărbați, o cameră de hotel, o cameră video. Whang Cheol-Mean, un veteran al filmului independent coreean, reușește aici un film intens, care dezvăluie o lume de o complexitate insondabilă. (PID)

14.30 **Povestea dragostei / The Story of Love** (România, 1976) 89'

**Regia:** Ion Popescu Gopo. **Cu:** Diana Lupescu, Mircea Bogdan, Nicolae Ifrim.  
Basm cinematografic inspirat liber din „Povestea porcului” de Ion Creangă. Parafraza în cheie și iluștrifico-fantastică: „viețuitoarea” înfățișată de doi bătrîni dornici de a avea un copil nu este un purcel, ci un extraterestru. Precedat de scurte-trajul 3 mere. (3x3)

17.00 **Omul-problemă / Den Brysomme mannen** (Norvegia, 2006) 95'

**Regia:** Jens Lien. **Cu:** Trond Fausa Aurvaag, Petronella Barker, Per Schaanning.  
Un oraș idilic se transformă într-un-unde de coșmar pentru Andreas, proaspăt descins în urbe. Să spunem doar că în acest loc mîncarea n-are gust, iar alcoolul nu îmbată pe nimeni. Un film suprarrealist, misterios, surclasînd genurile. (U)

19.30 **Dincolo de pădure / Einst süße Heimat** (Austria, 2007) 75'

**Regia:** Igor Gerald Hauzenberger.  
Gerald Igor Hauzenberger a petrecut șase ani explorînd vestigiile culturii săsești din tranșilvania, pentru a oferi un studiu detaliat asupra a ceea ce a fost cîndva o proeminentă enclavă germană. Portretele celor doi protagoniști și opiniile lor radicale vor suscita cu siguranță controverse. (CSID)

22.00 **Nimeni nu e perfect / No Body is Perfect** (Franța, 2006) 82'

**Regia:** Raphaël Sibilla. **Cu:** Kevin Aviance, Matty Jankowski.  
Raphaël Sibilla plonjează într-o lume de exhibare și satisfacere a fanteziilor, de la cele mai puțin complicate la cele mai extravagante, fetișism și (auto)mutlare. (CSID)

## Cinema Echinox

Proiecții în aer liber

21.30 **Monstrul / Gwoemul** (Coreea de Sud, 2006) 119'

**Regia:** Joon-ho Bong. **Cu:** Kang-ho Song, Hie-bong Byeon, Hae-il Park.  
Cel mai succes film coreean al tuturor timpurilor. E un fal de copii mutanți ieșiți din *Fălei, Godzilla* și din comediele familiale ale lui Steve Martin, ce se simte la fel de confortabil cu sacvențele delicate, îndușoătoare, cît și cu cele de prăpăd. (U)

## Salonul de urgență

13.00 **Manipularea controversii / Manufacturing Dissent** (SUA, 2007) 96'

**Regia:** Rick Caine, Dabbia Melnyck. **Cu:** Dave Barber, Peter Bart, Tony Bennett.  
Cei doi autori ai acestui documentar de gheră au pornit să exploreze climatul politic încărcat din America și să cerceteze cum Michael Moore a evaluat de la un simplu regizor de documentare la un simbol al politicilor de stînga. (CSID)

15.30 **Arta rimei / The Art of Rhyme** (SUA, 2006)

**Regia:** Kevin Fitzgerald. **Cu:** Muhammad Ali, Planet Asia, The Notorious B.I.G. Mos Def, Eminem, Tupac Shakur.  
Filmat de-a lungul a peste șapte ani, *Freestyle: The Art of Rhyme* captează energia electrizantă a improvizațiilor hip-hop, fiind considerat deja un film-cult în domeniu. (CSID)

## Cinema Republica

**11.00 Antena / La antena** (Argentina, 2007) 90'  
**Regia:** Esteban Sapir. **Cu:** Alejandro Urdapilleta, Valeria Bertuccelli.  
 "Orasul fără voci" este condus de Mr. Tv, care a pus stăpînire pe planurile locuitorilor. Un festin vizual mut, obligatoriu pentru fanii expresionismului german, cu trimiteri-omagiul la Fritz Lang și Murnau. Filmul a deschis oficial festivalul de la Rotterdam din acest an. (C)

**13.00 Mașina-capcană / Immer nie am meer** (Austria, 2007) 88'  
**Regia:** Antonin Svoboda. **Cu:** Christoph Grisse-mann, Dirk Starmann, Heinz Strunk.  
 Trei bărbați rămîn blocați în mașină, în vîrful unui deal, după un accident. Încuietorile sînt blocate, geamurile și ușile sînt înțepenite, iar cei trei stau ca într-o cursă de șoareci. Comedia claudicantă atinge culmi paroxistice cînd un puști ce se nimereste în zonă se hotărăște să îi chinuje în loc să îi salveze. (FL)

**15.30 Ostatec / Omiros** (Grecia, 2005) 105'  
**Regia:** Constantine Giannaris. **Cu:** Stathis Papa-dopoulos, Theodora Tzimou, Yannis Stankoglou. Filmul este bilanțul tensionat al unui caz real petrecut în Grecia, care a ținut prima pagină a ziarelor în 1999. E vorba de incidentele tragice care au dus la accentuarea disensiunilor dintre Grecia și Albania. (B)

**18.00 Aer curat / Friss levegő** (Ungaria, 2006) 109'  
**Regia:** Agnes Kocsis. **Cu:** Izabella Hegyi, Júlia Nyakó, Anita Turóczy.  
 Un film de debut siderant, extrem de stilizat și amintind de Kaurismäki, făcut cu un buget minuscul, dar cu o mișcă regizorală impecabilă, despre relația controsionată dintre o supraveghe-toare de toaletă și fiica ei rebelă. Cel mai bun film la festivalul de la Bruxelles, în 2007. (ZM)

**20.30 Cocoșul decapitat / The Beheaded Rooster** (România-Germania-Austria-Ungaria, 2007) 98'  
**Regia:** Radu Gabrea. **Cu:** David Zimmerschied, Alicia Bachleda, Ioana Iacob, Axel Moustache, Victoria Cocias, Dorel Vișan.  
 În ajunul celui de-al doilea război mondial, tihna orașului Făgăraș din inima Ardealului se destramă, prietenii din copilărie se rup, iar dușmăniile răbufnesc iremediabil. Ecranizarea romanului cu iz biografic scris de Eginald Schlattner. (ZFR)

**23.00 Prințesa / Princess** (Danemarca, 2006) 80'  
**Regia:** Anders Morgenthaler. **Voci:** Thure Lindhardt, Stine Fischer Christensen, Margrethe Koytu, Tommy Kenter.  
 August, un preot de 32 de ani, își abandonează misionariatul ca să aibă grijă de fetița surorii sale, Christina alias Prințesa din titlu, o vedetă porno moartă după o supradoză. Unul dintre cele mai dure filme din selecție, experimental (animația e spartă de flash-back-uri cu actori), crud, si totuși uman. (FL)

## Cinema Victoria

**10.00 Inland Empire** (SUA, 2006) 172'  
**Regia:** David Lynch. **Cu:** Laura Dern, Jeremy Irons, Justin Theroux, Harry Dean Stanton.  
 Un proiect halucinant al lui Lynch beneficiază și de această dată de întreaga imagerie abstractă și de simbolismul bizar care l-au transformat într-un preferat al cinefililor. Capodoperă sau farsă? Cu siguranță, cel mai bun și mai ambițios rol al Laurei Dern. (S)

**13.30 Fără regrete / Huhwihaji anha** (Coreea de Sud, 2007) 113'  
**Regia:** Leesong Hee-il. **Cu:** Han Lee, Young-hoon Lee.  
 Lee Su-min munceste prea mult. Într-o noapte, un tînăr om de afaceri îi face avansuri... Un film o puternică sexualitate, în care pasiunea bruscă, dorința, confuziile și nevoia de răzbanare dau frîu liber unei intensități devastatoare. Finalul „Îngropat” vă va lua pe sus... (FL)

**16.00 Omul grizzly / Grizzly Man** (SUA, 2005) 103'  
**Regia:** Werner Herzog.  
 Werner Herzog adaugă încă un personaj inspirat din realitate la filmografia sa populată de eroi aflați la granița fragilă dintre geniu și nebunie: Timothy Treadwell, ucis de cei pe care îi iubea cel mai mult - urși grizzly. Lista premilor e interminabilă. (CSID)

**18.00 Tema de casă / La tarea** (Mexic, 1991) 85'  
**Regia:** Jaime Humberto Hermosillo. **Cu:** Xanic Zepeda, Christopher.  
 Virginia s-a hotărît asupra temeii filmului pentru ora de cinema. Ea se va filma pe sine și pe fostul ei soț, Marcelo, în timp ce fac dragoste. Un film original, amuzant, cu scene de sex copioase... (PID)

**20.00 Fost baterist / Ex Drummer** (Belgia-Olanda-Italia, 2007) 104'  
**Regia:** Koen Mortier. **Cu:** Norman Baert, François Beukelaers, Barbara Callewaert.  
 O adaptare neconvențională a cărții cunoscutului scriitor flamand Herman Brusselmsans, un film contrarian, dificil, înspăimîntător și comic, mustind de muzică punk, violență insuportabilă, găselnițe regizorale trăsnet și scene pe muchie. Filmul-oc al competiției. (C)

**22.30 Măcel / Severance** (Germania-Anglia, 2006) 90'  
**Regia:** Christopher Smith. **Cu:** Toby Stephens, Claudie Blakley, Andy Nyman.  
 În acest thriller plin de suspans, dar nu lipsit de accente comice negre, un team-building într-o pădure undeva la granița dintre Ungaria și România (!) se transformă într-un joc pe viață și pe moarte. Mix juiviv de *Deliverance* cu *The Office*. (U)

## Cinema Arta

**10.00 Electroma** (Franța, 2006) 74'  
**Regia:** Daft Punk. **Cu:** Peter Hurlteau, Michael Reich.  
 Un proiect cinematografic cu alura unui videoclip extins, semnat de celebra trupă Daft Punk. Doi roboți hoinăresc într-o călătorie grea, la capătul căreia vor să devină oameni. Imitația la care ajung e grotescă, dar distrugerea ei e cumplit de tristă. (FL)

**12.00 Campionul din Balcani / Balkán bajnok** (Ungaria, 2006) 85'  
**Regia:** Réka Kincses.  
 Cîștigător al Premiului pentru documentar în cadrul Săptămîinii Filmului Maghiar de la Budapesta, în 2007, filmul este încercarea autoarei sale de a înțelege traseul politic al unui Don Quijote transilvănean care se întîmplă să fie chiar tatăl său. (ZM)

**14.30 Scurtmetraje maghiare 96' / Before Dawn, Előbb-utóbb, Moszny, Határeset** (ZM)  
**17.00 În pat / En la cama** (Chile, 2005) 85'  
**Regia:** Matias Bize. **Cu:** Blanca Lewin, Gonzalo Valenzuela.  
 Jumătate Richard Linklater, jumătate Samuel Beckett, filmul se ține în doi protagoniști într-un pat, într-un motel din Santiago. Micile decepții, pasiunea, frica de implicare, frumusețea și singurătatea iubirii de început sînt toate cuprinse în acest univers abstract. Marele premiu la Valladolid 2005. Film prezentat în cadrul campaniei sociale "Dragoste fără griji". (PID)

**19.30 Viața e în altă parte / La vraie vie est ailleurs** (Elveția, 2006) 84'  
**Regia:** Frederic Choffat. **Cu:** Sandra Amodio, Vincent Bonillo, Dorian Rossel, Jasna Kohoutova, Antonella Vitaili, Roberto Molo.  
 Trei înțîniri, trei călătorii cu trenul încrucișate, trei destinații (Marsilia, Napoli și Berlin), trei povești în doi despre cum și se poate schimba viața definitiv... (PID)

**22.00 A mea și numai ale mele / Egyeteneim** (Ungaria, 2006) 76'  
**Regia:** Gyula Nemes. **Cu:** Krisztián Kovács, Orsolya Tóth.  
 Un film plin de energie, realizat și montat într-o combinație de ciné-verité cu clipluri MTV. Poveștea unui puști afeameiat, care hărțuiește fetele prin muzee, dar și un poem de dragoste dedicat Budapestei. Distins cu premiul pentru cea mai bună acțiță (Orsi Toth) la Săptămîna Filmului Maghiar, în 2007. (ZM)

## Cinema Echinox

## Proiecții în aer liber

**21.30 Rondul de zi / Dnevny dozor** (Rusia, 2006) 132'  
**Regia:** Timur Bekmambetov. **Cu:** Konstantin Khabensky, Mariya Poroshina, Vladimir Menshov.  
 A doua parte a trilogiei fantastice a regi-zorului rus Timur Bekmambetov, despre forțele lumii și ale întînului, e mai spectaculoasă și mai inventivă decît toate blockbuster-urile hollywoodiene din ultimul an la un loc. Un soi de *Matrix* scenarizat de Dostoevski... (U)

## Salonul de urgență

**12.00 Sătîntangó** (Ungaria, 1994) 465'  
**Regia:** Bela Tarr. **Cu:** Mihály Vig, Putyi Herváth, László Lugossy.  
 O saga deteșbit de complicată, plasată într-o uzină părăsită de mașini agricole, dintr-un oraș în ruină din Ungaria post-comunistă, făcută de maestrul incontestabil al filmului maghiar. Maratonul - în trei părți, cu două pauze - al acestei ediții TIFF: aproape opt ore, cît o zi de muncă. Premiul Caligari la Berlin 1994. (ZM)

## Cinema Republica

11.00 **În compania bărbatilor / In the Company of Men** (SUA, 1997) 97'

**Regia:** Neil LaBute. **Cu:** Aaron Eckhart, Stacy Edwards, Matt Malloy, Emily Clarke. Două tineri carieriști misogini pun la cale o farsă crudă unei colegi de muncă. Poate cea mai cinică, mai nemiloasă – dar și mai exactă – descriere a fenomenului yuppie și a dezumanizării în marile corporații. Marele premiu la Sundance 1997. Un debut analitic. (3x3)

13.00 **Red Road** (Marea Britanie, 2006) 113'

**Regia:** Andrea Arnold. **Cu:** Kate Dickie, Tony Curran, Nathalie Press. Unul dintre cele mai năucitoare debuturi cinematografice din istoria recentă, despre obsesie și tot felul de alte sentimente derapante, distins cu un surprinzător premiu special al juriului la Cannes, în 2006. (S)

15.30 **Repriza / Reprise** (Norvegia, 2006) 105'

**Regia:** Joachim Trier. **Cu:** Anders Danielsen Lie, Espen Klouman-Høiner, Viktoria Winge, Christian Rubæk. Scandfin rivalitatea scriitoricească între doi prieteni de douăzeci și ceva de ani, obsedați să dezbuteze, filmul menține un echilibru subtil și emoționant între umor, gravitate și trimiteri culturale. (C)

18.00 **Îngerul necesar / An Angel Hooked on Me** (România, 2007) 90'

**Regia:** Gheorghe Preda. **Cu:** Anca Florea, Constantin Florescu, Emily Daller. Ana e o jună compozitoare de succes, suferă de astm și trăiește singură, refuzându-și contactul cu oamenii. Până într-o zi când un necunoscut îi trimite de la distanță dovezi din ce în ce mai agresive de dragoste. (ZFR)

20.30 **4 luni, 3 săptămâni și 2 zile – Amintiri din Epoca de Aur / 4 Months, 3 Weeks and 2 Days – Tales from The Golden Age** (România, 2007) 110'

**Regia:** Cristian Mungiu. **Cu:** Anamaria Marinca, Laura Vasiliu, Vlad Ivanov, Alex Potocean, Luminița Gheorghiu, Adi Caraleanu. Otilia și Găbița sînt studente și împart aceeași cameră de cămin. Otilia închiriază o cameră la hotel și merge să se întâlnească cu un anume domn Bebe. E anul 1987, Găbița este însărcinată, iar avorturile sînt ilegale. Revinere a lui Mungiu în competiția TIFF, la 5 ani după *Occident* și la doar o săptămână după triumful cannez. (C, ZFR)

23.00 **La răscruce de drumuri – Caravana țigănească / When the Road Bends – Tales of a Gypsy Caravan** (SUA, 2006) 110'

**Regia:** Jasmine Dellal. **Cu:** Fanfara Ciocărlia, Taraf de Haidouks, Esma Redzepova, Antonio El Pipa. În 2001, promotorii muzicali americani au invitat cinci trupe notorii de muzicieni romi să-și unească forțele în ceea ce s-a numit „Caravana țigănească”. Printre ei Taraful Haidouci, Fanfara Ciocărlia și Esma Redzepova. (ES)

## Cinema Victoria

10.00 **Noaptea florii-soarelui / La noche de los gisroles (Angosto)** (Spania, 2006) 123'

**Regia:** Jorge Sánchez-Cabezudo. **Cu:** Carmelo Gómez, Judith Diakhaté. Un thriller noir pasionant și, pe undeva, imoral, ce povestește un unic eveniment din șase perspective diferite - în maniera clasicului japonez *Rashomon* - explorînd multiplele și complicatele fațete ale adevărului. (S)

12.30 **Familia sfîntă / La sagrada familia** (Chile, 2006) 99'

**Regia:** Sebastian Campos. **Cu:** Patricia López, Néstor Cantillana, Sergio Hernández. Masa de Paște, cu familia în formație completă, întoarce pe dos weekend-ul amfiteatral, în această sofisticată comedie dramatică. Este Vinerea Mare: începutul unui cataclism familial. (C)

15.00 **Hirtia va fi albastră / Paper Will Be Blue** (România, 2006) 92'

**Regia:** Radu Muntean. **Cu:** Paul Ipate, Dragoș Bucur, Tudor Istodor, Andi Vasliuanu, Adi Caraleanu. Costi, un tînăr soldat în termen, e prins de Revoluție cu trei luni înainte de a fi lăsat la vatră. Altfel e, citit și toate celelalte personaje ale filmului, formează un cerc de oameni debusolați, confuzi, "actori" mărunți ai evenimentelor de atunci. (ZFR)

17.30 **Răutăciosul adolescent / The Malicious Adolescent** (România, 1968) 105'

**Regia:** Gheorghe Vitanidis. **Cu:** Irina Petrescu, Ioana Bulcă, Iurie Darie, Virgil Ogașanu. Lung flash-back, mărturisirea unui medic făcută de un coleg care joacă rolul propriei conștiințe critice, despre cinci săptămîni din viața sa, cînd o iubire l-a scos pentru scurt timp din lumea conformismului. Film-omagiu în onoarea actriței Irina Petrescu, distinsă, în acest an, cu premiul pentru întreaga carieră. (ES)

20.00 **Adio, Falkenberg! / Farväl Falkenberg** (Suedia, 2006) 88'

**Regia:** Jesper Ganslandt. **Cu:** Holger Eriksson, David Johnson, John Axel Eriksson. O poveste liniștită și relaxată despre perioada dintre copilărie și maturizare, petrecută pe tărîmul libertății totale, într-un orașel în care plecarea este văzută ca o trădare, iar rămînera este sinonimă cu resemnarea. Un film de stare pentru adolescentul întîrziat din fiecare. (C)

22.00 **Fost baterist / Ex Drummer** (Belgia-Italia, 2007) 104'

**Regia:** Koen Mortier. **Cu:** Norman Baert, François Beukelaers, Barbara Callewaert. O adaptare neconvențională a cărții cunoscutului scriitor flamand Herman Brusselms, un film contrarian, dificil, înspăimîntător și comic, mustind de muzică punk, violență insuportabilă, găselnițe vizuale trăsnet și scene pe muci. Filmul-șoc al competiției. (C)

## Cinema Arta

10.00 **Irina Palm** (Marea Britanie, 2007) 103'

**Regia:** Sam Garbarski. **Cu:** Marianne Faithfull, Miki Manojlovic, Siobhan Hewlett. Senzația festivalului de la Berlin din acest an: o bunică e nevoită să masturbeze clienții unui bordel print-o gaură în zid... Trag-comic, dulce-amărui, dărmător de tabuuri, cu o Marianne Faithfull senzațională. (S)

12.00 **Natură moartă / Sanxia haoren** (China, 2006) 108'

**Regia:** Jia Zhang-ke. **Cu:** Tao Zhao, Sanming Han. Două povești melancolice se întrepătrund cu schimbările geografice cauzate de înălțarea masivului Baraj al celor Trei Defileuri, pe rîul Yangtze. Leul de Aur surpriză de la Festivalul de la Veneția, în 2006. (S)

14.30 **Pradă ușoară / Fritt vilt** (Norvegia, 2006) 93'

**Regia:** Roar Uthaug. **Cu:** Ingrid Bolsø Berdal, Rolf Kristian Larsen. Tobias crede că singura lui problemă e că nu are iubită. Atunci cînd însă înnoptează împreună cu amicii lui într-o cabană de ski, el realizează ce înseamnă să ai necazuri reale... (U)

16.30 **Dacă tot ești aici / So lange du hier bist** (Germania, 2006) 78'

**Regia:** Stefan Westerwelle. **Cu:** Michael Gempart, Leander Licht. Un bătrîn însingurat vede în înțînirea cu un june superb soluția disperată pentru a scăpa de izolare. Speranțele bătrînelui sînt spulberate într-o noapte, iar relația lor degenează... (FL)

18.30 **Operațiunea Cineastul / Operation Film-maker – work in progress** (SUA, 2007) 95'

**Regia:** Nina Davenport. **Cu:** Liev Schreiber. Documentarul Ninei Davenport urmărește un tînăr regizor irakian, invitat să colaboreze la filmările unei producții hollywoodiene și demonstrează cum, uneori, binefacerea poate cauza probleme. (CSID)

21.00 **Amanții obișnuți / Les amants reguliers** (Franța, 2005) 178'

**Regia:** Philippe Garrel. **Cu:** Louis Garrel, Clotilde Hesme. Considerat drept o replică la *The Dreamers* – imnul închinat de Bertolucci momentului Paris, mai '68 – maratonul în alb-negru de aproape trei ore al lui Garrel atinge aceeași secvență istorică, dar are o altă abordare estetică și temporală. Leul de argint la Veneția, în 2005. (S)

## Cinema Echinox

Proiecții în aer liber

21.30 **Zece canoe / Ten Canoes** (Australia, 2006) 92'

**Regia:** Rolf de Heer. **Cu:** Crusoë Kurddal, Jamie Gulpiil, Richard Birrinbirin. Primul lungmetraj din istoria realizat în dialectul Ganalbingu, cu actori aborigeni. O operă ineluctabilă, de o inocență și de o frumusețe ca de început de lume, cum nu se poate mai diferită de *Apocalypseo*. Premiul special al juriului în secțiunea Un Certain Regard, Cannes 2006. (S)

## Salonul de urgență

13.00 **Dincolo de pădure / Einst süße**

**Heimat** (Austria, 2007) 75'  
**Regia:** Igor Gerald Hauzenberger. Gerald Igor Hauzenberger a petrecut șase ani explorînd vestigiile culturii săsești din Transilvania, pentru a oferi un studiu detaliat asupra a ceea ce a fost cîndva o prominentă enclavă germană. Portretele celor doi protagoniști și opiniile lor radicale vor suscita cu siguranță controverse. (CSID)

15.00 **Campionul din Balceni / Balkán**

**bajnok** (Ungaria, 2006) 86'  
**Regia:** Réka Kincses. Câștigător al Premiului pentru documentar în cadrul Săptămîinii Filmului Maghiar de la Budapesta, în 2007, filmul este încercarea autoarei sale de a înțelege traseul politic al unui Don Quijote transilvănean care se întîmplă să fie chiar tatăl sau. (ZM)

## Cinema Republica

**11.00 Copii / B6m** (Istlanda, 2006) 93'  
**Regia:** Ragnar Bragason. **Cu:** Gisli Örn Garðarsson, Nina Dógg Filippusdóttir, Ólafur Darri Ólafsson.  
 O dramă întunecată, hiperstilizată, filmată în alb-negru, despre viețile înclinate ale unui grup de locuitori din Reykjavik, care se luptă să se mențină măcar pe linia de plutire. (C)

**13.00 4 luni, 3 săptămâni și 2 zile – Antimii din Epoca de Aur / 4 Months, 3 Weeks and 2 Days – Tales from The Golden Age** (România, 2007) 110'

**Regia:** Cristian Mungiu. **Cu:** Anamaria Marinca, Laura Vasiliu, Vlad Ivanov, Alex Potocean, Luminița Gheorghiu, Adi Cărauleanu.  
 Otilia și Găbița sînt studente și împart aceeași cameră de cămin. Otilia încerciază o camera la hotel și merge să se întâlnească cu un anume domn Bebe. E anul 1987, Găbița este însărcinată, iar avorturile sînt ilegale. Revine a lui Mungiu în competiția TIFF, la 5 ani după *Occident* și la doar o săptămână după triumful *Cano*. (C, ZFR)

**15.30 Aduz, dragostea mea! / Wir werden uns wiederseh'n** (Elveția, 2006) 90'

**Regia:** Oliver Paulus, Stefan Hillebrand. **Cu:** Tom Jahn, Pola Kinski, Isolde Fischer.  
 Acțiunea se derulează într-un sanatoriu de bătrîni, un teritoriu rar utilizat drept context al unei desfășurări dramatice și var vizitat de personaje din exterior, în afara pacienților, a rudelor acestora și a angajaților. Revine în competiție a echipei căreia îi datorăm *When the Right One Comes Along*. (C)

**18.00 Fotomodelul / Cover Boy** (Italia, 2007) 93'

**Regia:** Carmine Amoroso. **Cu:** Eduard Găbia, Chiara Caselli, Luca Lionello.  
 Povestea emoționantă a unei prietenii destul de stranie și a întâlnirii între două lumi contradictorii. Ioan este un imigrant român, produs tipic al tranziției post-revoluționare, iar Michele un italian care luptă să se descurce, la el acasă, printre regulile lumii vestice. (C)

**20.30 Moromeții** (România, 1997) 142'

**Regia:** Stere Gulea. **Cu:** Victor Rebengiuc, Luminița Gheorghiu, Gina Patrîchi.  
 O adaptare monumentală a romanului omonim al lui Marin Preda. La fel ca și în carte, filmul e într-o cheie realist mitologică, exponentul lumii de pe ecran fiind Ilie Moromete – un personaj Socratic care simbolizează intelctuența populară. Proiecție eveniment la 20 de ani de la premieră, în prezența echipei, dublată de un *making of* postfactum. (ES)

**23.30 Mașina-capcană / Immer nie am meer** (Austria, 2007) 88'

**Regia:** Antonín Svoboda. **Cu:** Christoph Grisse-mann, Dirk Stermann, Heinz Strunk.  
 Trei bărbați rămîn blocați în mașină, în virful unui deal, după un accident. Încuietorile sînt blocate, geamurile și ușile sînt întepenite, iar cei trei stau ca într-o cursă de șoareci. Comedia claustrată atinge culmi paroxistice cînd un pușchi ce se nimereste în zonă se hotărăște să îi chinuie în loc să îi salveze. (FL)

## Cinema Victoria

**10.00 Scurtmetraje românești 1 111' Dinecinea / In the Morning; Lecția de box / The Box Lesson; Și binele trebuie să aibă margini; Climbing the Giraffe; Carné; Părinți și copii / Parents and Children; Apă / Water.**

**13.00 Ingerul necesar / An Angel Hooked by Me** (România, 2007) 90'

**Regia:** Gheorghe Preda. **Cu:** Anca Florea, Constantin Florescu, Emily Daller.  
 Ana e o jună compozitoare de succes, suferă de astm și trăiește singură, refuzîndu-și contactul cu oamenii. Pînă într-o zi cînd un necunoscut îi trimite de la distanță dovezi din ce în ce mai agresive de dragoste. (ZFR)

**15.00 Scurtmetraje românești 2 100' Datorie / Duty; Bricostory; Ultima zi din decembrie / Last Day of December; Amatorul; Casă de piatră; Sasha, Grisha și Ion / Sasha, Grisha & Ioan; Vineri în jur de 11 / Friday Around Eleven.**

**17.30 California Dreamin' (nesfîrșit) / California Dreamin' (endless)** (România, 2007) 160'

**Regia:** Cristian Nemescu. **Cu:** Armando Assante, Jamie Elman, Răzvan Vasilescu, Maria Dinulescu, Alexandru Margineanu, Laura Voicu, Gabriel Spahiu, Andi Vasiliu, Constantin Diță.  
 În timpul războiului din Kosovo, în 1999, într-un sătuc din România, șeful de gară oprește un tren NATO care transportă echipament militar și american. Sosirea lor inflamează spiritele, dezgropă traume postbelice și-i face pe localnici să vizeze la California. Primul – și ultimul – film al regretatului Cristian Nemescu. (ZFR)

**21.00 Lista neagră / Zwartboek – Halina Reijn** (Olanda, 2006) 145'

Plus: ceremonie de prezentare a programului **Shooting Stars**. (S+SS)  
**Regia:** Paul Verhoeven. **Cu:** Carice van Houten, Halina Reijn, Sebastian Koch, Thom Hoffman.  
 O evreică olandeză devine spioană pentru a elibera băiatul unui lider al Rezistenței. O întoarcere la formă – și în patria mamă – a regizorului care a revelat-o pe Sharon Stone în *Basic Instinct*. Nominalizat la Premiile BAFTA 2007 pentru cel mai bun film străin.

**0.30 Avida** (Franța, 2006) 83'

**Regia:** Benoît Delépine, Gustave de Kervern. **Cu:** Benoît Delépine, Gustave de Kervern, Velvet, Anselme, Fernando Arrabal, Anne Bennett, Claude Chabrol, Kati Outinen.  
 O bizară comedie suprarealistă, în care piticii participă la coride cu rinoceri, grădiniile zoo deschid restaurante unde animalele expuse fac parte din meniu, iar cei ațuși se incuie în case păzite de pitbulii furioși. Minimalist și în alb-negru, ca *Aaltra*, doar că umorul nu mai e negru, ci subtil și psihotic. (FL)

## Cinema Arta

**10.00 A mea și numai ale mele / Egyetlenség** (Ungaria, 2006) 76'

**Regia:** Gyula Nemes. **Cu:** Krisztián Kovács, Orsolya Tóth.  
 Un film plin de energie, realizat și montat într-o combinație de ciné-verté cu clipuri MTV. Povestea unui puști ațemiat, care hărțuiește fetele prin muzee, dar și un poem de dragoste dedicat Budapestei. Distins cu premiul pentru cea mai bună acțiță (Orsi Toth) la Săptămîna Filmului Maghiar, în 2007. (ZM)

**12.00 Mami și tati / Mama i tata** (Bosnia-Herzegovina, 2006) 64'

**Regia:** Faruk Loncarevic. **Cu:** Zagorka Borota, Vjekoslav Ramljak.  
 Povestea unui cuplu în vîrstă – soțul suferă un atac cerebral, iar soția se folosește de noua lui stare pentru a-i întoarce cei cincizeci de ani de minciună, încăpăținare, violență – pe scurt, toate mizeriile care s-au petrecut în viața lor intimă. Premiul special al juriului, Sarajevo 2006. (PID)

**14.30 Dacă tot ești aici / So lange du hier bist** (Germania, 2006) 78'

**Regia:** Stefan Westerwelle. **Cu:** Michael Gempart, Leander Licht.  
 Un bătrîn însingurat vede în întîlnirea cu un june superb soluția disperată pentru a scăpa de izolare. Speranțele bătrînului sînt spulberate într-o noapte, iar relația lor degenează... (FL)

**17.00 Viața e în altă parte / La vraie vie est ailleurs** (Elveția, 2006) 84'

**Regia:** Frederic Choffat. **Cu:** Sandra Amodio, Vincent Bonillo, Dorian Rossel, Jasna Kohoutova, Antonella Vitaili, Roberto Molo.  
 Trei întîlniri, trei călătorii cu trenul Încrucșate, trei destinații (Marsilia, Napoli și Berlin), trei povești în dol deosec cum îți se poate schimba viața definitiv... (PID)

**20.30 Independența României / The War for Independence** (România, 1912) 82'

**Regia:** Aristide Demetriade.  
 Primul film mut de lungmetraj românesc, acum în "interpretarea" muzicală modernă ieșit din platanele lui DJ DuBase. (ES)

**22.00 Mami și tati / Mama i tata** (Bosnia-Herzegovina, 2006) 64'

**Regia:** Faruk Loncarevic. **Cu:** Zagorka Borota, Vjekoslav Ramljak.  
 Povestea unui cuplu în vîrstă – soțul suferă un atac cerebral, iar soția se folosește de noua lui stare pentru a-i întoarce cei cincizeci de ani de minciună, încăpăținare, violență – pe scurt, toate mizeriile care s-au petrecut în viața lor intimă. Premiul special al juriului, Sarajevo 2006. (PID)

## Cinema Echinox

Proiecții în aer liber

**21.30 Carnagiu / Coisa Ruim – Afonso Pimental** (Portugalia, 2006) 97'

**Regia:** Tiago Guedes. **Cu:** Adriano Luz, Manuela Couto, Afonso Pimental, Sara Carinhao.

O familie mostenește o casă într-un mic sătuc portughez. Se spune că, odată cu casa, mostenești și blestemul ei. Cine ar fi crezut că portughezii fac filme de groază? (SS)

**0.00 Războinicii de jad / Jade Warriors – Tommi Eronen** (Finlanda, 2006) 110'

**Regia:** Antti-Jussi Annila. **Cu:** Tommi Eronen, Markku Peltola, Jingchu Zhang.  
 Acum o mie de ani în vechia Chină, un spadasi îndrăgostiți se luptă împotriva dăstului său. Vra o altă șansă să se reunească cu iubirea sa și o primește, dar într-un loc îndepărtat în spațiu și timp: Finlanda modernă. (SS)

## Salonul de urgență

**13.00 Operațiunea Cinesatul / Operation Filmmaker – work in progress** (SUA, 2007) 95'

**Regia:** Ning Davenport. **Cu:** Liev Schreiber.  
 Documentarul Ninei Davenport urmărește un tînăr regizor irakian, invitat să colaboreze la filmările unei producții hollywoodiene și demonstrează cum, unsoi, binefacerea poate cauza probleme. (CSID)

**15.30 Making of Moromeții** (România, 2006) 22'

Proiecție în buclă a documentarului realizat la fața locului unde, acum 20 de ani, se filmau *Moromeții*. Intrarea liberă.

**18.00 Zilele Filmului Românesc Off 1 104'**

**Low Cost; Electro.**

## Cinema Republica

11.00 **Fotomodelul / Cover Boy** (Italia, 2007) 93'

**Regia:** Carmine Amoroso. **Cu:** Eduard Gabia, Chiara Caselli, Luca Lionello.  
Povestea emoționantă a unei prietenii destul de strani și a întâlnirii între două lumi contradictorii. Ioan este un imigrant român, povestea tipică al tranziției post-revoluționare, iar Michele un italian care lupă să se descurce, la el acasă, printre regulile lumii vestice. (C)

13.00 **Repriza / Reprise** (Norvegia, 2006) 105'  
**Regia:** Joachim Trier. **Cu:** Anders Danielsen Lie, Espen Klouman-Høiner, Viktoria Winge, Christian Rubæk.  
Scanfing rivalitatea scriitoricească între doi prieteni de douăzeci și ceva de ani, obsedați să dezbate, filmul menține un echilibru subtil și emoționant între umor, gravitate și trimiteri culturale. (C)

15.30 **Sapcana / Klopka** (Serbia, 2007) 106'  
**Regia:** Srđan Golubovic. **Cu:** Nebojša Glogovac, Nataša Ninkovic, Miki Manojlovic.  
Un film noir modern, care descrie lucid "tranzitia" societății sârbe în era post-Milošević. Nu mai e război, dar există vidul moral și existențial unde viața unui om nu face doi bani. Marele premiu la Sofia 2007. (C)

18.30 **Forever Blues** (Italia, 2006) 90'  
**Regia:** Franco Nero. **Cu:** Franco Nero, Paola Saluzzi, Minnie Minoprio, Daniel Piamonti.  
In drum spre un concert, Marco, un tânăr trompetist de jazz, vizitează un vechi prieten și îi spune povestea vieții lui și despre cum aceasta l-a fost salvată de muzică. Proiecție extraordinară, în onoarea lui **Franco Nero**, invitatul special TIFF 2007 distins cu Premiul pentru întreaga carieră. (ES)

20.30 **Podul / The Bridge** (SUA, 2006) 93'  
**Regia:** Eric Steel.  
Inspirat de un articol publicat în *New Yorker*, regizorul și-a îndreptat camera spre celebrul pod Golden Gate din San Francisco, locul celor mai numeroase sinucideri de pe planetă, încercînd să explice ce l-a determinat pe toți acești oameni să-și ia viața în acest loc. Șocant, morbid și, pe de undeva, dubios-moral. (FL)

23.00 **Mort în trei zile / In 3 Tagen bist du tot - Sabrina Reiter** (Austria, 2006) 97'  
**Regia:** Andreas Prochaska. **Cu:** Karl Fischer, Michou Friesz, Ines Honsel, Sabrina Reiter.  
„În trei zile, ești mort!”. La început, Nina și gașca ei cred că acest SMS e doar o glumă stupidă. Dar nimeni nu mai ride atunci când iubitul Ninei e găsit pe fundul unui lac... (SS)

## Cinema Victoria

10.00 **Scurtmetraje românești 3 97'**  
**Nu te supăra, dar... / Don't Get Me Wrong; Botoșani, capăt de linie; Lampa cu căciula / The Tube with a Hat; Examen / Exam.**

12.30 **Cocoșul decapitat / The Beheaded Rooster** (România-Germania-Austria-Ungaria, 2007) 98'  
**Regia:** Radu Gabrea. **Cu:** David Zimmerchied, Alicia Bachleda, Ioana Iacob, Axel Moustache, Victoria Cocias, Dorel Vișan.  
În ajunul celui de-al doilea război mondial, țina orașului Făgăraș din inima Ardealului se destramă, prietenii din copilărie se rup, iar dușmăniile răbufnesc iremediabil. Ecranizarea romanului cu iz biografiat scris de Eginald Schlattner. (ZFR)

15.30 **Restul e tăcere / The Rest is Silence** (România, 2007) 140'  
**Regia:** Nae Caranfil. **Cu:** Marius Florea Vizante, Ovidiu Niculescu, Mirela Zeta.  
Grig e fiul de 19 ani al unei vedete de teatru, la începutul secolului XX. E pe cale să comită păcatul de neiertat în ochii tatălui: să regizeze un film! Îi visează ca pe cel mai grandios și mai lung făcut vreodată! O poveste (semidevărată), inspirată de geneza primului lungmetraj autohton, *Independența României*. (ZFR)

18.30 **Familia sfîntă / La sagrada familia** (Chile, 2006) 99'  
**Regia:** Sebastián Campos. **Cu:** Patricia López, Néstor Cantillana, Sergio Hernández.  
Masa de Paște, cu familia în formație completă, întoarce pe dos weekend-ul amfizionilor, în această sofisticată comedie dramatică. Este Vinerea Mare: începutul unui cataclism final. (C)

21.00 **Inland Empire** (SUA, 2006) 172'  
**Regia:** David Lynch. **Cu:** Laura Dern, Jeremy Irons, Justin Theroux, Harry Dean Stanton.  
Viziunea halucinantă a lui Lynch beneficiază și de această dată de întreaga imagerie abstractă și de simbolismul bizar care l-au transformat într-un preferat al cinefililor. Capodoperă sau farsă? Cu siguranță, cel mai bun și mai ambițios rol al Laurei Dern. (S)

## Cinema Arta

10.00 **Sindromul Babylon / Babylonsjukan - Gustaf Skarsgård** (Suedia, 2005) 90'  
**Regia:** Daniel Espinosa. **Cu:** Nina Wähä, Gustaf Skarsgård, Paulina Hawliczek, Mikael Wranell.  
Maja devine chirișă lui Mattias, un șomer cu prieteni rău famați care trăiesc clipa. La început, ea e terifiată de irresponsabilitatea și stilul lor de viață, dar apoi se simte treptat atrasă de Mattias... (SS)

12.00 **Con competiția de scurtmetraje Jameson 1 1104'**  
Scurtmetraje de groază, fantastice sau pur și simplu bizare. Con competiția Jameson Short Films. (U)

14.30 **186 de kilometri / Jan Uuspõld läheb Tartusse - Rain Tolk** (Estonia, 2007) 106'  
**Regia:** Andres Maimik, Rain Tolk. **Cu:** Jan Uuspõld, Meelis Adamson, Juss Haasma.  
Inspirat de viața actorului Jan Uuspõld, această comedie neagră e o colecție suprarealistă de întâlniri improbabile, ba cu John Lennon, ba cu celebrul compozitor Arvo Part, și are ceva din verva lui Borat și a fenomenului pe care acesta l-a provocat. E cel mai vizionar film estonian din istoria recentă. (SS)

17.00 **Con competiția de scurtmetraje Jameson 2 103'**  
Scurtmetraje de groază, fantastice sau pur și simplu bizare. Con competiția Jameson Short Films. (U)

19.30 **Pe muchie de cuțit / Sta Oria - Panayota Vliadi** (Grecia, 2006) 97'  
**Regia:** Savvas Karydas. **Cu:** Yiorgos Kendros, Tasos Noustas, Panayiota Vliadi.  
Andreas, un tânăr șofer de taxi solitar, locuind într-un mega-oras modern și haotic, trăiește doar prin poveștile pe care le aude de la clienții pe care îi transportă. (SS)

22.00 **Pradă ușoară / Fritt vilt** (Norvegia, 2006) 93'  
**Regia:** Roar Uthaug. **Cu:** Ingrid Bolsø Berdal, Rolf Kristian Larsen.  
Tobias crede că singura lui problemă e că nu are iubită. Atunci cînd însă înnoptează împreună cu amicii lui într-o cabană de ski, el realizează ce înseamnă să ai necazuri reale... (U)

## Cinema Echinox

Proiecții în aer liber

21.30 **Timp / Shi gan** (Coreea de Sud, 2006) 97'  
**Regia:** Kim Ki-duk. **Cu:** Hyeon-a Seong, Jung-woo Ha, Ji-Yeon Park.  
Provecătorul Kim Ki-duk, omagiat acum cîteva ani în seafina 3x3, se întoarce cu o poveste de dragoste dintre un bărbat și două femei. Pare clasic, nu, dar dacă v-am spune că cele două femei sînt una și aceeași? Marele premiu la Chicago, în 2006. (S)

0.00 **Offscreen** (Danemarca, 2006) 93'  
**Regia:** Christoffer Boe. **Cu:** Nicolas Bro, Lene Maria Christensen.  
Nicolas Bro îl joacă pe Nicolas Bro, actor danez cu o reputație bună, care pune mîna pe camera de filmat și viața sa începe să colapseze. Obsesia lui din ce în ce mai accentuată sîrșește în crimă. Regizat minimalist și anti-estetic de Christoffer Boe, premiat la TIFF pentru *Reconstruction*. (FL)

## Salonul de urgență

13.00 **Dacă tot ești aici / So lange du hier bist** (Germania, 2006) 78'  
**Regia:** Stefan Westerwille. **Cu:** Michael Gempart, Leander Lichti.  
Un bătrîn însingurat vede în întâlnirea cu un june superb soluția disperată pentru a scăpa de izolare. Speranțele bătrînelui sînt spulberate într-o noapte, iar relația lor degenează... (FL)

15.30 **Zilele Filmului Românesc Off II 97'**  
**Line; Acasă / Home; Balastiera; The Untyngs.**

## Teatrul Național

20.30 **Ceremonia de decernare a premiilor TIFF 2007**

+  
Concert  
Rona Hartner

## Cinema Republica

**11.00 Cum să-ți recunoști sfintii / A Guide to Recognizing Your Saints** (SUA, 2006) 98'  
**Regia:** Dito Montiel. **Cu:** Rosario Dawson, Robert Downey Jr., Chazz Palminteri.  
 Un film prin care scriitorul Dito Montiel îi omagiază pe toți cei lăsați în urmă, în Queens, contopindu-și poveștea despre realitatea dură a străzii cu temele universale ale tinereții și împlinirii. Distribuție cu pedigree și palmares pe măsură. Premiu de regie și Premiul Special al juriului la Sundance, 2006. (C)

**13.00 Forma lucrurilor / The Shape of Things** (SUA, 2003) 96'  
**Regia:** Neil LaBute. **Cu:** Gretchen Mol, Paul Rudd, Rachel Weisz, Fred Weller.  
 Adam este un student timid și nesigur pe el. Evelyn încearcă să-l schimbe... total. Neil LaBute revizitează câteva dintre temele prezente în filmele sale de început, prin această usturătoare punere sub lupă a relațiilor dintre bărbați și femei. (3x3)

**15.30 Film surpriză**  
 Proiecție în onoarea invitatului român surpriză al TIFF 2007.

## 18.00 Închiderea oficială:

**Lumea nouă / Nuovomondo** (Italia, 2006) 120'  
**Regia:** Emanuele Crialese. **Cu:** Charlotte Gainsbourg, Vincenzo Amato, Vincent Schiavelli.  
 După o călătorie periculoasă, membrii familiei Mancuso sosesc la New York, unde se confruntă cu o mulțime de noi provocări – examinarea umiltoare și birocratică de pe Ellis Island. Nimeni nu-i descurajează însă: în naivitatea lor simpatică, America o lăcătuie din care curge numai lapte și miere. (S)

**21.00 Carnagiu / Coisa Ruim** (Portugalia, 2006) 97'  
**Regia:** Tiago Guedes. **Cu:** Adriano Luz, Manuela Couto, Afonso Pimentel, Sara Carinhas.  
 O familie moștenește o casă într-un mic sătuc portughez. Se spune că, odată cu casa, moștenești și blestemul ei. Cine ar fi crezut că portughezii fac filme de groază? (SS)

**23.00 Încă un film gay / Another Gay Movie** (SUA, 2006) 92'  
**Regia:** Todd Stephens. **Cu:** Michael Carbonaro, Jonah Blechman, Jonathan Chase.  
 Patru băieți. Toți patru „suferă” de virginitate și își promet unii altora să scape de ea înainte de absolvire. Și un amănunt – toți patru sint gay. Altfel spus, *Plăcintă americană*, perforată din cealaltă direcție. (FL)

## Cinema Victoria

**10.00 Adio, dragostea mea! / Wir werden uns wiederseh'n** (Elveția, 2006) 90'  
**Regia:** Oliver Paulus, Stefan Hillebrand. **Cu:** Tom Jahn, Pola Kinski, Isolde Fischer.  
 Acțiunea se derulează într-un sanatoriu de bătrâni, un teritoriu rar utilizat drept context al unei desfășurări dramatice și rar vizitat de personaje din exterior, în afara pacienților, a rudelor acestora și a angajaților. Revenire în competiție a cheihei căreia îi datorăm *When the Right One Comes Along*. (C)

**12.30 Copii / Böm** (Islanda, 2006) 93'  
**Regia:** Ragnar Bragason. **Cu:** Gisli Örn Garðarsson, Nina Dögg Filippusdóttir, Ólafur Darri Ólafsson.  
 O dramă întunecată, hiperstilizată, filmată în alb-negru, despre viețile înclinate ale unui grup de locuitori din Reykjavik, care se luptă să se mențină măcar pe linia de plutire. (C)

**15.00 Capcana / Klopka** (Serbia, 2007) 106'  
**Regia:** Srđjan Golubovic. **Cu:** Nebojsa Glogovac, Natasa Ninkovic, Miki Manojlovic.  
 Un film noir modern, care descrie locul "tranzitia" societății sârbe în era post-Miloșevici. Nu mai e război, dar există vidul moral și existențial unde viața unui om nu face doi bani. Marele premiu la Sofia 2007. (C)

**17.30 Operațiunea Cineastul / Operation Film-maker – work in progress** (SUA, 2007) 95'  
**Regia:** Nina Davenport. **Cu:** Liev Schreiber.  
 Documentarul Ninei Davenport urmărește un tânăr regizor irakian, invitat să colaboreze la filmările unei producții hollywoodiene și demonstrează cum, uneori, binefăcerea poate cauza probleme. (CSID)

**20.00 Adio, Falkenberg! / Farväl Falkenberg** (Suedia, 2006) 88'  
**Regia:** Jesper Ganslandt. **Cu:** Holger Eriksson, David Johnson, John Axel Eriksson.  
 O poveste liniștită și relaxată despre perioada dintre copilărie și maturizare, petrecută pe tărâmul libertății totale, într-un oraș în care plecarea este văzută ca o trădare, iar rămânerea este sinonimă cu resemnarea. Un film de stare pentru adolescenții întârziat din fiecare. (C)

**22.00 În pat / En la cama** (Chile, 2005) 85'  
**Regia:** Matias Bize. **Cu:** Blanca Lewin, Gonzalo Valenzuela.  
 Jumătate Richard Linklater, jumătate Samuel Beckett, filmul se ține în doi protagoniști într-un pat, într-un motel din Santiago. Micile decepții, pasiunea, frica de implicare, frumusețea și singurătatea iubirii de început sint toate cuprinse în acest univers abstract. Marele premiu la Valladolid 2005. Film prezentat în cadrul campaniei sociale "Dragoste fără grijii". (PID)

## Cinema Arta

**10.00 Picnic înăla cimitir / Moadon beit hakvatro** (Israel, 2006) 90'  
**Regia:** Tali Shemesh. **Cu:** Lena Bar, Minya Rubin, Tali Shemesh.  
 Un documentar concentrat pe discuțiile unui grup de bătrâne și bătrâni israelieni, ale căror adunări au loc în apropierea cimitirului de pe Muntele Herzl – panteonul eroilor locului. Printre amintiri depănate își fac loc și comentarii inflamate despre politica actuală, dar și discuții filozofice. (CSID)

**12.00 Offset** (Germania, 2006) 110'  
**Regia:** Didi Danquart. **Cu:** Alexandra Maria Lara, Razvan Vasilescu, Felix Klare.  
 Un triunghi amoros între Est și Vest – o secretară dintr-o tipografie este iubită și de șeful ei, și de tehnicianul german venit să instaleze imprimantă. Atita doar că unele legături nu sint deloc ușor de rețezat... (ES)

**14.30 Legături bolnăvicioase / Love Sick – Maria Popiștașu** (România, 2006) 90'  
**Regia:** Tudor Giurgiu. **Cu:** Ioana Barbu, Maria Popiștașu, Tudor Chiriliă, Toră Vasilescu, Valentin Popescu.  
 Alex și Kiki par a fi două prietene foarte bune. De fapt, ele trăiesc o altfel de dragoste. Pentru familia lor, Kiki și Sandu sint doi frați care se ceartă din cînd în cînd. De fapt, sint îndrăgostiți... unul de altul. Cel mai mare succes local de box-office din 2006. (B, SS)

**17.00 Interviu / Interview** (Olanda, 2003) 90+6'  
**Regia:** Theo van Gogh. **Cu:** Katja Schuurman, Pierre Bokma.  
 Filmul controversat al unui cineast și mai controversat, ucis în plină stradă de un fanatic musulman... O tragi-comedie de „cameră”, cu dialoguri ucișgătoare, cu un jurnalist fără scrupule și o vedetă TV frivolă. Aparent... Film precedat de scurtmetrajul olandez *Pas de deux*. (PID)

**19.30 Comedie fantastică / A Fantastic Comedy** (România, 1975) 97'  
**Regia:** Ion Popescu Gopo. **Cu:** Dem Rădulescu, George Mihăiță, Cornel Coman.  
 Film SF, cu tentă de comedie lirică, „ca o ironie umană față de entuziasmul omenesc” (Gopo): un extraterestru cu chip de om vine pe Pământ ca să intre în relație cu un savant ce construie o rachetă cosmică. Precedat de scurtmetrajul *Scurtă istorie*, distins cu Palm d'Or la Cannes, în 1957. (3x3)

**22.00 Camera de supraveghere / Frakchi** (Coreea de Sud, 2005) 100'  
**Regia:** Whang Cheol-Mean. **Cu:** Choo Heon-Yeop, Kim Hwang-Geun, Lee Hyun-Hwa.  
 Doi bărbați, o cameră de hotel, o cameră video. Whang Cheol-Mean, un veteran al filmului independent coreean, reușește aici un film intens, care dezvăluie o lume de o complexitate insondabilă. (PID)

## Cinema Echinox

## Proiecții în aer liber

**21.30 Arta viselor / La Science des rêves** (Franța, 2006) 105'  
**Regia:** Michel Gondry. **Cu:** Gael Garcia Bernal, Charlotte Gainsbourg, Alain Chabat.  
 Inepuzibilității Michel Gondry ne propune o incursiune poetică și suprarealistă în mințile unui tânăr interiorizat, cu o imaginație fabuloasă, care stăpânește „știința viselor” și se îndrăgostește de o fată cel puțin la fel de ciudată. (U)

## Salonul de urgență

**13.00 Cavite** (Filipine-SUA, 2005) 80'  
**Regia:** Nellil Dela Llana, Ian Gamazon. **Cu:** Ian Gamazon, Edwin Lagda, Edgar Tancaango.  
 Un bodyguard e forțat să coopereze cu niște teroristi care l-au răpit mama și sora. Ce i se cere lui Adam să facă? Și oare va fi el dispus să accepte? Premiul Someone to Watch la Independent Spirit, în 2006. (AT)

**15.30 Scurtmetraje maghiare 96' Before Dawn, Elöb-utóbb, Moszny, Határeset** (ZM)

## Pavilion 2007



## 19.00 Deschiderea oficială

**Cocoșul decapitat / The Beheaded Rooster** (România-Germania-Austria-Ungaria, 2007) 98'

**Regia:** Radu Gabrea. **Cu:** David Zimmer-schied, Alicia Bachleda, Ioana Iacob, Axel Moustache, Victoria Cocias, Dorel Vișan. În ajunul celui de-al doilea război mondial, tinha orașului Făgăraș din inima Ardealului se destramă, prietenii din copilărie se iur, iar dușmăniile răbufnesc iremedabil. Ecranizarea romanului cu iz biografic scris de Egnald Schlattner. (ZFR)

## Cinema Arta

12.00 **In compania bărbaților / In the Company of Men** (SUA, 1997) 97'  
**Regia:** Neil LaBute. **Cu:** Aaron Eckhart, Stacy Edwards, Matt Malloy, Emily Cliné. Doi tineri carieristi misogini pun la cale o farsă crudă unei colege de muncă. Poate cea mai cinică, mai nemiloasă – dar și mai exactă – descriere a fenomenului yuppie și a dezumării în marile corporații. Marele premiu la Sundance 1997. Un debut antologic. (3x3)

14.30 **Scurte filme românești 1 111' / Dimineața / In the Morning; Lecția de box / The Box Lesson; Și binele trebuie să aibă margini; Climbing the Giraffe; Carne; Părinți și copii / Parents and Children; Apă / Water.**

17.00 **Capii / Böm** (Islanda, 2006) 93'  
**Regia:** Ragnar Bragason. **Cu:** Gísli Örn Gardarsson, Nina Dögg Filippusdóttir, Ólafur Darrí Ólafsson.

O dramă întunecată, hiperstilizată, filmată în alb-negru, despre viețile înclinate ale unui grup de locuitori din Reykjavik, care se luptă să se mențină măcar pe linia de plutire. (C)

19.30 **Fost baterist / Ex Drummer** (Belgia-Olanda-Italia, 2007) 104'  
**Regia:** Koen Mortier. **Cu:** Norman Baert, François Beukelaers, Barbara Callewaert. O adaptare neconvențională a cărții cunoscutului scriitor flamand Herman Brusselmans, un film contrariant, dificil, înspăimântător și comic, mustind de muzică punk, violentă insuportabilă, găselnițe regizorale trăsnet și scene pe muchie. Filmul-șoc al competiției. (C)

22.00 **Hirtia va fi albastră / Paper Will Be Blue** (România, 2006) 92'  
**Regia:** Radu Muntean. **Cu:** Paul Ipate, Dragos Bucur, Tudor Istodor, Andi Vasiliuanu, Adi Carauleanu.

Costi, un tânăr soldat în termen, e prins de Revoluție cu trei luni înainte de a fi lăsat la vatră. Atât el, cât și toate celelalte personaje ale filmului, formează un cerc de oameni debusolați, confuzi, "actori" mărunți ai evenimentelor de atunci. (ZFR)

## Piața mică Proiecții în aer liber

22.00 **Am o slujbă nașpa rău / I Really Hate My Job** (Marea Britanie, 2007) 89'

**Regia:** Oliver Parker. **Cu:** Neve Campbell, Shirley Henderson, Oana Pellea, Alexandra Maria Lara.

Puteți crede că eroinele sînt doar trei chelnerițe, o bucătăreasă și o spălătoare de vase, dar ele se consideră o artistă, o acrită, o amantă, o scriitoare și o filosoafă? Lara e delicioasă, iar Pellea face un adevărat *one woman show*. (ES)

## Pavilion 2007

13.00 **Noaptea flori-soarelui / La noche de los girasoles (Angosto)** (Spania, 2006) 123'  
**Regia:** Jorge Sánchez-Gabezudo. **Cu:** Carmelo Gómez, Judith Diakhate. Un thriller noir pasionant și, pe undeva, imoral, ce povestește un unic eveniment din șase perspective diferite - în maniera clasicului japonez *Rashomon* - explorînd multiplele și complicatele fațete ale adevărului. (S)

15.30 **Repriza / Reprise** (Norvegia, 2006) 105'

**Regia:** Joachim Trier. **Cu:** Anders Danielsen Lie, Espen Klouman-Høiner, Viktoria Winge, Christian Rubeck. Scanînd rivalitatea scriitoricească între doi prieteni de douăzeci și ceva de ani, obesați să deuteze, filmul menține un echilibru subtil și emoționant între umor, gravitate și trimiteri culturale. (C)

19.00 **California Dreamin' (nesfrișit) / California Dreamin' (endless)** (România, 2007) 160'

**Regia:** Cristian Nemescu. **Cu:** Armand Assante, Jamie Elman, Răzvan Vasilescu, Maria Dinulescu, Alexandru Margineanu, Laura Voicu, Gabriel Spahiu, Andi Vasiliuanu, Constantin Diță.

În timpul războiului din Kosovo, în 1999, într-un sătuc din România, șeful de gară oprește un tren NATO care transportă echipament militar și americani. Sosirea lor inflamează spiritele, dezgroapă traume postbelice și-i face pe localnici să viseze la California. Primul - și ultimul - film al regretatului Cristian Nemescu. (ZFR)

## Cinema Arta

12.00 **Forma lucrurilor / The Shape of Things** (SUA, 2003) 96'  
**Regia:** Neil LaBute. **Cu:** Gretchen Mol, Paul Rudd, Rachel Weisz, Fred Weller. Adam este un student timid și nesigur pe el. Evelyn încearcă să-l schimbe... total. Neil LaBute revizitează câteva dintre temele prezente în filmele sale de început, prin această usturătoare punere sub lupă a relațiilor dintre bărbați și femei. (3x3)

14.30 **Scurte filme românești 2 100' / Datorie / Duty; Bricostory; Ultima zi din decembrie / Last Day of December; Amator; Casă de piatră; Sasha, Grisha și Ion / Sasha, Grisha & Ioan; Vineri în jur de 11 / Friday Around Eleven.**

17.00 **Marea privatizare / Der Große Ausverkauf** (Germania, 2006) 94'  
**Regia:** Florian Opitz. **Cu:** Bongani Lubisi, Simon Weller, Minda Lorando, Delfin Seriano jr., Dona Rosa.

Un documentar care spune povestile tragice, tragice, stupefiante ori încurajatoare din viața de zi cu zi a oamenilor confrunțați cu efectele politice de privatizare. (CSID)

19.30 **Fiii / Sønner** (Norvegia, 2006) 100'

**Regia:** Erik Richter Strand. **Cu:** Ingrid Bolsø Berdal, Marika Enstad, Nils Jørgen Kaalstad. Cruciada unui tânăr de 25 de ani împotriva unui pedofil se întoarce împotriva sa, în clipa în care descoperim că eroul se numără printre multiplele lui victime. Premiu special la Festivalul de la Mannheim-Heidelberg, în 2006. (S)

22.00 **Îngerul necesar / An Angel Hooked on Me** (România, 2007) 90'

**Regia:** Gheorghe Preda. **Cu:** Anca Florea, Constantin Florescu, Emily Daller. Ana e o jună compozitoare de succes, suferă de astm și trăiește singură, refuzîndu-și contactul cu oamenii. Pînă într-o zi cînd un necunoscut îi trimite de la distanță dovezi din ce în ce mai agresive de dragoste. (ZFR)

## Piața mică Proiecții în aer liber

22.15 **La răscruce de drumuri - Caravana țigănească / When the Road Bends - Tales of a Gypsy Caravan** (SUA, 2006) 110'

**Regia:** Jasmine Dellal. **Cu:** Fanfara Ciocarla, Taraf de Haïdouks, Esma Redzepova, Antonio El Pipa. În 2001, promotorii muzicali americani au invitat cinci trupe notorii de muzicieni romi să-și unească forțele în ceea ce s-a numit „Caravana țigănească”. Printre ei Taraful Haiducilor, Fanfara Ciocarla și Esma Redzepova. Cei din urmă concertează exclusiv la Sibiu. (ES)

## ■ Pavilion 2007

13.00 **Familia sfântă / La sagrada familia** (Chile, 2006) 99'

**Regia:** Sebastian Campos. **Cu:** Patricia López, Néstor Cantillana, Sergio Hernández. Masa de Paste, cu familia în formație completă, întoarce pe dos weekend-ul amfizionilor, în această sofisticată comedie dramatică. Este Vinerea Mare: începutul unui cataclism familial. (C)

15.30 **Adio, Falkenberg! / Farväl Falkenberg** (Suedia, 2006) 88'

**Regia:** Jesper Ganslandt. **Cu:** Holger Eriksson, David Johnson, John Axel Eriksson. O poveste liniștită și relaxată despre perioada dintre copilărie și maturizare, petrecută pe tărâmul libertății totale, într-un oraș în care plecarea este văzută ca o trădare, iar rămânerea este sinonimă cu resemnarea. Un film de stare pentru adolescentul înțeziat din fiecare. (C)

19.00 **4 Iuni, 3 săptămâni și 2 zile – Aminții din Epoca de Aur / 4 Months, 3 Weeks and 2 Days – Tales from The Golden Age** (România, 2007) 110'

**Regia:** Cristian Mungiu. **Cu:** Anamaria Marinca, Laura Vasiliu, Vlad Ivanov, Alex Potocean, Luminița Gheorghiu, Adi Cărauleanu.

Otilia și Găbița sînt studente și împart aceeași cameră de cămin. Otilia închiriază o camera la hotel și merge să se întâlnească cu un anumit domn Bebe. E anul 1987, Găbița este însărcinată, iar avorturile sînt ilegale. Revenire a lui Mungiu în competiția TIFF, la 5 ani după *Occident* și la doar o săptămână după triumful cannez. (C, ZFR)

21.30 **Capcana / Klopka** (Serbia, 2007) 106'

**Regia:** Srđjan Golubovic. **Cu:** Nebojsa Glogovac, Natasa Ninkovic, Miki Manojlovic. Un film noir modern, care descrie lucid "tranzitia" societății sîrbe în era post-Miloševici. Nu mai e război, dar există vidul moral și existențial unde viața unui om nu face doi bani. Marele premiu la Sofia 2007. (C)

## ■ Cinema Arta

12.00 **Sora Betty / Nurse Betty** (SUA, 2000) 110'

**Regia:** Neil LaBute. **Cu:** Renée Zellweger, Greg Kinnear, Morgan Freeman, Chris Rock. Chelnerița Betty este măritată cu Del, un infractor insensibil, iar singura ei plăcere în viață e să urmărească serialul TV *A Reason to Love*. După ce asistă la un eveniment traumatizant, ea pleacă pe urmele doctorului Ravell, personajul ei preferat. Cel mai bun scenariu la Cannes, în 2000. (3x3)

14.30 **Scurtmetraje românești 3 97' Nu te supăra, dar... / Don't Get Me Wrong; Botoșani, capăt de linie; Lampa cu căciulă / The Tube with a Hat; Examen / Examen.**

17.30 **Picnic la cimitir / Moadon beit hakvovot** (Israel, 2006) 90'

**Regia:** Tali Shemesh. **Cu:** Lena Bar, Minya Rubin, Tali Shemesh. Un documentar concentrat pe discuțiile unui grup de bătrîni și bătrîni israelieni, ale căror adunări au loc în apropierea cimitirului de pe Muntele Herzl – panteonul eroilor locului. Printre amintiri depănate își fac loc și comentarii inflamate despre politica actuală, dar și discuții filozofice. (CSID)

19.30 **Omul-problemă / Den Brysomme mannen** (Norvegia, 2006) 95'

**Regia:** Jens Lien. **Cu:** Trond Fausa Aurvaag, Petronella Barker, Per Schaanning. Un oraș idilic se transformă într-unul de coșmar pentru Andreas, proaspăt descins în urbe. Să spunem doar că în acest loc mîncarea n-are gust, iar alcoolul nu îmbătățește pe nimeni. Un film suprarealist, misterios, surclasînd genurile. (U)

22.00 **Operațiunea Cineastul / Operation Filmmaker – work in progress** (SUA, 2007) 95'

**Regia:** Nina Davenport. **Cu:** Liev Schreiber. Documentarul Ninei Davenport urmărește un tînar regizor irakian, invitat să colaboreze la filmările unei producții hollywoodiene și demonstrează cum, uneori, binefacerea poate cauza probleme. (CSID)

**Piața mică**  
21.30 Concert  
extraordinar  
Fanfara Ciocărlia  
featuring  
Esmă Redzepova

## ■ Pavilion 2007

13.00 **Adio, dragostea mea! / Wir werden uns wiederseh'n** (Elveția, 2006) 90'

**Regia:** Oliver Paulus, Stefan Hillebrand. **Cu:** Tom Jahn, Pola Kinski, Isolde Fischer. Acțiunea se derulează într-un sanatoriu de bătrîni, un teritoriu rar utilizat drept context al unei desfășurări dramatice și rar vizitat de personaje din exterior, în afara pacienților, a rudelor acestora și a angajaților. Revenire în competiție a echipei căreia îi datorăm *When the Right One Comes Along*. (C)

15.30 **Cum să-ți recunoști sfîntii / A Guide to Recognizing Your Saints** (SUA, 2006) 98'

**Regia:** Dito Montiel. **Cu:** Rosario Dawson, Robert Downey Jr., Chazz Palminteri. Un film prin care scriitorul Dito Montiel îi omagiază pe toți cei lăsați în urmă, în Queens, contopindu-și povestea despre realitatea dură a străzii cu temele universale ale tineretii și împlinirii. Distribuție cu pedigree și palmares pe măsură: Premiul de regie și Premiul Special al juriului la Sundance, 2006. (C)

18.00 **Albastru închis aproape negru / Azul oscuro casi negro** (Spania, 2006) 105'

**Regia:** Daniel Sánchez Arévalo. **Cu:** Quim Gutiérrez, Marta Etura, Antonio de la Torre. Jorge este prototipul băiatului de treabă prea dragut pentru a minți sau înșela pe cineva ori măcar pentru a nu se lăsa folosit de toți. Vrînd nevrînd, ajunge să-și sufle iubita fratelui său. Unul dintre cele mai tandre și mai premiate filme ale anului trecut. (C)

20.30 **Timp / Shi gan** (Coreea de Sud, 2006) 97'

**Regia:** Kim Ki-duk. **Cu:** Hyeon-a Seong, Jung-woo Ha, Ji-Yeon Park. Provocatorul Kim Ki-duk, omagiat acum cîțiva ani în secțiunea 3x3, se întoarce cu o poveste de dragoste dintre un bărbat și două femei. Pare clasic, nu, dar dacă v-am spune că cele două femei sînt una și aceeași? Marele premiu la Chicago, în 2006. (S)

**Piața mică**  
Proiecții în aer  
liber

22.00 **Ploaie de vară / El Camino de los ingleses** (Spania, 2006) 118'

**Regia:** Antonio Banderas. **Cu:** Alberto Amarilla, María Ruiz. Al doilea film al lui Antonio Banderas este pictural, sentimental evocator și erotic într-o manieră care doar spaniolilor le reușește atât de bine. O reverie nedismulată față de acea perioadă a vieții – adolescența - cînd totul îți se pare posibil. Premiul Label Europa Cinemas la Berlin, în 2007. (S)

## ■ Cinema Arta

12.00 **Cînd se lasă întunericul / När mörkret faller** (Suedia, 2006) 133'

**Regia:** Anders Nilsson. **Cu:** Oldoz Javidi, Lia Boyesen, Reuben Sallmander. Trei povești dinamite despre o formă sau alta de abuz în lumea modernă. Un film răvășitor despre injustiție și cruzime religioasă, despre violența domestică și violența ca pretext al onoarei. Conține una dintre cele mai zguduitoare scene dintr-un film de la TIFF din acest an! (S)

14.30 **Buenos Aires, 1977 / Cronica de una fuga** (Argentina, 2006) 103'

**Regia:** Adrian Caetano. **Cu:** Rodrigo De la Serna, Pablo Echarri, Nazareno Casero. În 1977, portarul unei echipe de fotbal este ridicat de membrii poliției militare argentinene și dus într-o închisoare licită sub acuzația de terorism. Un thriller sublim despre dramul de umanitate ce supraviețuiește oricărei torturi. (S)

17.00 **Euforia / Euforiya** (Rusia, 2006) 74'

**Regia:** Ivan Vyrypayev. **Cu:** Polina Agureyeva, Maksim Ushakov, Mikhail Okunev. Povestea tragică a unui triungi amoros, într-un decor rural mai maestuos: ceea ce începe ca dragoste nebună sfîrșește doar în nebulie și moarte. Multiplu premiat la Veneția, Varșovia și Wiesbaden. (S)

19.30 **Totul pe gratis / Sve dzaba** (Bosnia-Herzegovina, Serbia și Muntenegru, Croatia, 2006) 94'

**Regia:** Antonio Nuic. **Cu:** Enis Beslagic, Franjo Dijk, Bogdan Diklic, Natasa Janjic, Moamer Kasumovic, Daria Lorenci. Goran, un pierdutar bosniac, are o ambiție: după ce a vîndut tot, hălăduiește cu rulota dintr-un loc în altul și dă de băut gratis la localnici, dar nu stă în nici un oraș mai mult de o zi. Asta pînă cînd, inevitabil, se îndrăgostește... Premiul pentru cel mai bun actor într-un rol principal la Sarajevo, în 2006. (S)

22.00 **Toți oamii regelui / All the King's Men** (SUA, 2006) 140'

**Regia:** Steve Zaillian. **Cu:** Sean Penn, Jude Law, Anthony Hopkins, Kate Winslet. Corupția din anii '50 din Louisiana nu e prea departe de vremurile noastre și de politicienii de care cu toții ne-am săturat... Un casting stelar pentru un film extrem de fiert, regizat de scenaristul *Liste lui Schindler*. (S)

## Pavilion 2007

**12.00 Inland Empire** (SUA, 2006) 172'  
**Regia:** David Lynch. **Cu:** Laura Dern, Jeremy Irons, Justin Theroux, Harry Dean Stanton. Viziunea halucinantă a lui Lynch beneficiază și de această dată de întreaga imagerie abstractă și de simbolismul bizar care l-au transformat într-un preferat al cinefililor. Capodoperă sau farsă? Cu siguranță, cel mai bun și mai ambițios rol al Laurei Dern. (S)

**15.30 Martorii / Les temoins** (Franța, 2007) 112'  
**Regia:** Andre Techine. **Cu:** Michel Blanc, Emmanuelle Béart, Sami Bouajila, Johan Libereau, Julie Depardieu. Spart în trei capitoile care reconstituie perioada de grație de la începutul anilor '80 când SIDA a bulversat definitiv societățile sexual-sentimentale, *Les temoins* are un ritm contagios de comedie bulevardieră, în ciuda subiectului delicat care-ți face pielea de găină. Cel mai bun film al lui Techine din ultimii anii. (S)

**18.00 Răutăciosul adolescent / The Malicious Adolescent** (România, 1968) 105'  
**Regia:** Gheorghe Vitanidis. **Cu:** Irina Petrescu, Ioana Bulcă, Iurie Dărie, Virgil Ogașanu. Lung flash-back, mărturisirea unui medic făcută de un coleg care joacă rolul propriei conștiințe critice, despre cinci săptămâni din viața sa, cînd o iubire l-a scos pentru scurt timp din lumea conformismului. Film-omagiu în onoarea acțiunii Irina Petrescu, distinsă, în acest an, cu premiul pentru întreaga carieră. (ES)

**20.30 Forever Blues** (Italia, 2006) 90'  
**Regia:** Franco Nero. **Cu:** Franco Nero, Paola Saluzzi, Minnie Minoprio, Daniel Piamonti. În drum spre un concert, Marco, un tânăr trompetist de jazz, vizitează un vechi prieten și îi spune povestea vieții lui și despre cum aceasta i-a fost salvată de muzică. Proiecție extraordinară, în onoarea lui **Franco Nero**, invitatul special TIFF 2007 distins cu Premiul pentru întreaga carieră. (ES)

## Piața mică Proiecții în aer liber

**22.00 Nosferatu** (Germania, 1922) 90'  
**Regia:** F. W. Murnau. Unul dintre punctele de reper ale creației lui F. W. Murnau, *Nosferatu* este mult mai mult decît o variațiune pe tema mitului lansat de Bram Stoker în cartea sa, *Dracula*. E un horror clasic indiscutabil pe care îl vizităm nu doar în posterul acestei ediții, ci și muzical, cu acompaniamentul live asigurat de trupa **Einuiea**. (ES)

## Cinema Arta

**12.00 Rătăciți în deșert / Walkabout** (Marea Britanie, 1971) 100'  
**Regia:** Nicolas Roeg. **Cu:** Jenny Agutter, Luc Roeg, David Gulpiil. Doi copii rătăcesc printr-un deșert australian și sînt ajutați de un aborigen. Aflat la debut, Nicolas Roeg se axează pe nuanțele care depășesc cu mult dramele a căror acțiune e plasată în sălbăticie. Un film splendid vizual, îmbogățit de o tehnică de montaj abrupt care a cimentat reputația cineastului britanic. (3x3)

**14.30 Cu sau fără acordul părinților / This Film is Not Yet Rated** (SUA, 2006) 97'  
**Regia:** Kirby Dick. O reconfortantă inversare de roluri, în care regizorii pun sub lupă puternica Asociație Cinematografică din America, uimiți de stupefianta putere pe care comitetul de atribuire a vizelor de exploatare a filmelor o are în SUA. (CSID)

**17.00 Manipularea controverselor / Manufacturing Dissent** (SUA, 2007) 96'  
**Regia:** Rick Caine, Debbie Melnyck. **Cu:** Dave Barber, Peter Bart, Tony Bennett. Cei doi autori ai acestui documentar de gherilă au pornit să exploreze climatul politic încărcat din America și să cerceteze cum Michael Moore a evoluat de la un simplu regizor de documentare la un simbol al politicilor de stînga. (CSID)

**19.30 Cavite** (Filipine-SUA, 2005) 80'  
**Regia:** Neil Dela Llana, Ian Gamazon. **Cu:** Ian Gamazon, Edwin Lagda, Edgar Tancanco. Un bodyguard e forțat să coopereze cu niște teroriști care l-au răpit mama și sora. Ce i se cere lui Adam să facă? Și oare va fi el dispus să accepte? Premiul *Someone to Watch* la Independent Spirit Awards, în 2006. (AT)

**22.00 Omul grizzly / Grizzly Man** (SUA, 2005) 103'  
**Regia:** Werner Herzog. Werner Herzog adaugă încă un personaj inspirat din realitate la filmografia sa populată de eroi aflați la granița fragilă dintre geniu și nebunie: Timothy Treadwell, ucis de cei pe care îi iubea cei mai mult- urși grizzly. Lista premiilor e interminabilă. (CSID)

## Pavilion 2007

**13.00 Antena / La antena** (Argentina, 2007) 90'  
**Regia:** Esteban Sapir. **Cu:** Alejandro Urdapilleta, Valeria Bertuccelli. "Orasul fără voci" este condus de Mr. TV, care a pus stăpînire pe glasurile locuitorilor. Un festin vizual mult, obligatoriu pentru fanii expresionismului german, cu trimitiri-omagiului la Fritz Lang și Murnau. Filmul a deschis oficial festivalul de la Rotterdam din acest an. (C)

**15.30 Red Road** (Marea Britanie, 2006) 113'  
**Regia:** Andrea Arnold. **Cu:** Kate Dickie, Tony Curran, Nathalie Press. Unul dintre cele mai năucitoare debuturi cinematografice din istoria recentă, despre obsesie și tot felul de alte sentimente derapante, distins cu un surprinzător premiu special al juriului la Cannes, în 2006. (S)

**18.00 Zece canoe / Ten Canoes** (Australia, 2006) 92'  
**Regia:** Rolf de Heer. **Cu:** Crusoe Kurddal, Jamie Gulpiil, Richard Birrinbirrin. Primul lungmetraj din istorie realizat în dialectul Ganalbingu, cu actori aborigeni. O operă ineluctabilă, și de o inocență și de o frumusețe ca de început de lume, cum nu se poate mai diferită de *Apocalypse*. Premiul special al juriului în secțiunea Un Certain Regard, Cannes 2006. (S)

**20.30 Arta viselor / La Science des rêves** (Franța, 2006) 105'  
**Regia:** Michel Gondry. **Cu:** Gael Garcia Bernal, Charlotte Gainsbourg, Alain Chabat. Inepuizabilul Michel Gondry ne propune o incursiune poetică și suprarealistă în mințea unui tânăr interiorizat, cu o imaginație fabuloasă, care stăpînește „știința viselor” și se îndrăgostește de o fată cel puțin la fel de ciudată. (U)

## Piața mică Proiecții în aer liber

**22.00 Lumea nouă / Nuovomondo** (Italia, 2006) 120'  
**Regia:** Emanuele Crialese. **Cu:** Charlotte Gainsbourg, Vincenzo Amato, Vincent Schiavelli. După o călătorie periculoasă, membrii familiei Mancuso sosesc la New York, unde se confruntă cu o mulțime de noi provocări – examinarea umiltoare și birocratică de pe Ellis Island. Nimic nu-i descurajează însă: în naivitatea lor simpatice, America e locul în care curge numai lapte și miere. (S)

## Cinema Arta

**12.00 Nu privi acum / Don't Look Now** (Marea Britanie, 1973) 110'  
**Regia:** Nicolas Roeg. **Cu:** Julie Christie, Donald Sutherland. Un cuplu căsătorit e urmărit de coincidențe bizare după moartea fiicei lor. Adapărate după Daphne du Maurier, filmul e considerat o capodoperă incontestabilă, contraindicată celor care vād în Veneția refugium romantic suprem. Cît despre secvența de sex, încă nu se știe dacă a fost pe bune sau mimată... (3x3)

**14.30 Dreptatea celor năpăstuiți / La raison du plus faible** (Belgia, 2006) 116'  
**Regia:** Lucas Belvaux. **Cu:** Eric Caravaca, Lucas Belvaux, Claude Semail. Odată cu apariția unui fost pușcărie, citiva șomeri disperați din Liege sînt tentați de un cîștig ilegal. O peliculă necruțătoare și puternică, așa cum numai belgienii știu să facă... (S)

**17.00 AFR – Moartea unui prim ministru / AFR** (Danemarca, 2007) 85'  
**Regia:** Morten Hartz Kaplers. **Cu:** Kofi Annan, Reimer Bo Christensen, Morten Hartz Kaplers. Un pseudo-documentar extrem de original în care regizorul Hartz Kaplers manipulează abil discursurile personalităților și politicienilor lumii, dar și ale celor din propria lui țară, pentru a crea o satiră provocatoare și antrenantă. Marele Premiu la Rotterdam, 2007. (S)

**19.00 Cînd timpul a stat în loc / Frozen Days** (Israel, 2005) 90'  
**Regia:** Dani Lerner. **Cu:** Anat Klausner, Sandra Sade. Tînăra Meow își schimbă identitatea cu cea a unui băiat cunoscut pe Net pe care n-a mai apucat să-l înfîlnească din cauza unui atentat pentru că acesta a intrat în comă. Realitatea în care se trezește e una plină de pericole și de amăgiri. (AT)

**21.00 Amanții obișnuiți / Les amants reguliers** (Franța, 2005) 178'  
**Regia:** Philippe Garrel. **Cu:** Louis Garrel, Clotilde Hesme. Considerat drept o replică la *The Dreamers* – imnul închinat de Bertolucci momentului Paris, mai '68 – maratonul în alb-negru de aproape trei ore al lui Garrel atinge aceeași secvență istorică, dar are o altă abordare estetică și temporală. Leul de argint la Veneția, în 2005. (S)

## Pavilion 2007

13.00 **Irina Palm** (Marea Britanie, 2007) 103'

**Regia:** Sam Garbarski. **Cu:** Marianne Faithfull, Miki Manojlovic, Stobhan Hewlett. Senzația festivalului de la Berlin din acest an: o bunică e nevoit să masturbeze cinstii unui bordel print-o găură în zid... Tragicomic, dulce-amăru, dărâmtor de taburi, cu o Marianne Faithfull senzațională. (S)

15.30 **Natură moartă** / Sanxia haoren (China, 2006) 108'

**Regia:** Jia Zhang-ke. **Cu:** Tao Zhao, Sanming Han.

Doă povești melancolice se întrepătrund cu schimbările geografice cauzate de înălțarea masivului Baraj al celor Trei Defileuri, pe râul Yangtze. Leul de Aur surpriză de la Festivalul de la Veneția, în 2006. (S)

18.00 **Fotomodulul / Cover Boy** (Italia, 2007) 93'

**Regia:** Carmine Amoroso. **Cu:** Eduard Gabis, Chiara Caselli, Luca Lionello. Poveste emoționantă a unei prietenii destul de stranie și a înfînirii între două lumi contradictorii. Ioan este un imigrant român, produs tipic al tranziției post-revoluționare, iar Michele un italian care luptă să se descurce, la el acasă, printre regulile lumii vestice. (C)

20.30 **Monstrul / Gwoemul** (Coreea de Sud, 2006) 119'

**Regia:** Joon-ho Bong. **Cu:** Kang-ho Song, Hie-bong Byeon, Hae-il Park. Cel mai succos film coreean al tuturor timpurilor. E un fel de „copil” mutant ieșit din *Făci*, *Gadzidzi* și din comediele familiale ale lui Steve Martin, ce se simte la fel de confortabil cu secvențele delicate, înduioșătoare, cât și cu cele de prăpăd. (U)

## Piața mică Proiecții în aer liber

21.30 **Închiderea oficială și ceremonia de gală**

**Restul e tăcere / The Rest is Silence** (România, 2007) 140'

**Regia:** Nae Caranfil. **Cu:** Marius Florea Vizante, Ovidiu Niculescu, Mirela Zeta, Ioana Bulcă.

Grig e fiul de 19 ani al unei vedete de teatru, la începutul secolului XX. E pe cale să comită păcatul de neierat în ochii tatălui: să regizeze un film! Îl visează ca pe cel mai grandios și mai lung făcut vreodată! O poveste (semidevărată), inspirată de geneza primului lungmetraj autohton, *Independența României*. Ocazie, totodată, pentru decernarea **Premiului de excelență** al acestui an, acordat actriței **Ioana Bulcă**. (ZFR)

## Cinema Arta

12.00 **Puffball** (Marea Britanie, 2007) 120'

**Regia:** Nicolas Roeg. **Cu:** Kelly Reilly, Miranda Richardson, Donald Sutherland. Ecranizarea romanului omonim al lui Fay Weldon, cu un scenariu semnat de fiul romancierii, Dan Weldon, e povestea desfrâșării unui cuplu mutat recent într-o căsuță destul de dărăpănată dintr-un sătuc din Anglia. „Puffball” e numele unei ciuperci halucino-gene. Premiera mondială! (Sx3)

14.30 **Nimeni nu e perfect / No Body is Perfect** (Franța, 2006) 82'

**Regia:** Raphaël Sibilla. **Cu:** Kevin Aviance, Matty Jankowski.

Raphaël Sibilla plonjează într-o lume de exhibare și satisfacere a fanteziilor, de la cele mai puțin complicate la cele mai extravagante, fetişism și (auto)mutare. (CSID)

17.00 **Dincolo de pădure / Einst süße Heimat** (Austria, 2007) 75'

**Regia:** Igor Gerald Hauzenberger. Gerald Igor Hauzenberger a petrecut șase ani explorând vestigiile culturii săsești din Transilvania, pentru a oferi un studiu detaliat asupra a ceea ce a fost cîndva o proeminentă enclavă germană. Portretele celor doi protagoniști și opiniile lor radicale vor suscita cu siguranță controverse. (CSID)

19.30 **Zi noapte, zi noapte / Day Night, Day Night** (SUA, 2006) 94'

**Regia:** Julia Loktey. **Cu:** Luisa Williams, Josh Phillip Weinstein.

O fată de 19 ani se pregătește să devină atentatoare sinucigașă, provocând explozia unei bombe în Times Square. Nu ni se spune de ce la această hotărâre și nici nu știm pe cine reprezintă și în ce crede – dar, evident, crede cu multă putere. Premiul *Someone to Watch* în cadrul Independent Spirit Awards. (AT)

22.00 **Rondul de zi / Dnevnoy dozor** (Rusia, 2006) 132'

**Regia:** Timur Bekmambetov. **Cu:** Konstantin Khabensky, Mariya Poroshina, Vladimir Menshov.

A doua parte a trilogiei fantastice a regi-zorului rus Timur Bekmambetov, despre forțele lumii și ale întinericului, e mai spectaculoasă și mai inventivă decât toate blockbuster-urile hollywoodiene din ultimul an la un loc. Un soi de Matrix scenarizat de Dostoevski... (U)

## Informații despre vânzarea biletelor

### CLUJ

**Biletul pentru cea de-a șasea ediție a Festivalului Internațional de Film Transilvania vor fi puse în vânzare începând cu 28 mai 2007.**

**1. Pentru proiecții la cinematografe REPUBLICA, ARTA, VICTORIA, ECHINOX (proiecții în aer liber), SALONUL DE URGENȚĂ**

Se pun în circulație două tipuri de bilete și sînt valabile DOAR IMPREUNA. Biletul festivalului este gratuit, se obține în baza biletului de intrare și este înscrispționat cu numele filmului, data și ora proiecției. Biletul de intrare se cumpără de la casieria cinematografului și are următorul preț: Bilet pentru ceremonia de deschidere – 12 lei

Bilet pentru ceremonia de închidere – 25 lei  
Bilet de intrare obișnuit – 7 lei (valabil pentru un film)

Bilet pentru elevi și studenți – 5 lei (valabil pentru un film)  
(acest bilet se cumpără în baza prezentării carnetului/legitimației de elev sau student)

**Abonamentele au preț variabil în funcție de numărul de bilete cumpărate:**

– **abonament pentru 8 filme** – 44 lei (include 8 bilete cu preț redus pentru oricare dintre proiecțiile festivalului).

– **abonament pentru 5 filme (pentru elevi și studenți)** – 22,5 lei (include 5 bilete cu preț redus la oricare dintre proiecțiile festivalului). Este personalizat, nu este transmisibil și nu poate fi folosit decît de către posesorul său (se solicită o fotografie la cumpărare și un carnet/legitimație de elev/student vizat la zi).

– **cardul TIFF – 150 lei** (include 30 bilete cu preț redus la oricare dintre proiecțiile festivalului și asigură accesul la filmele și petrecerile festivalului). Cardul TIFF este personalizat și nu poate fi folosit decît de posesorul său (se solicită o fotografie la cumpărare). Sînt puse în vânzare un număr limitat de 60 de carduri TIFF.

Vînzarea în AVANS (28.05-31.05) a tuturor tipurilor de bilete, abonamente și a cardurilor TIFF se va face doar la CINEMA REPUBLICA.

Vînzarea abonamentelor și a cardurilor TIFF ÎN TIMPUL FESTIVALULUI, se va face doar la CINEMA REPUBLICA.

Vînzarea biletelor ÎN TIMPUL FESTIVALULUI, precum și obținerea biletelor festivalului, se va face de la casa de bilete a cinematografului unde rulează filmul.

### CINEMATOGRAFE:

REPUBLICA, Pta. Mihai Viteazul, nr. 11, ARTA, Str. Universității, nr. 3, VICTORIA, Bdul Eroilor, nr. 51, ECHINOX (curtea interioară a Universității Babeș-Bolyai), str. Universității 7-9, SALONUL DE URGENȚĂ, Pta. Unirii nr. 24 (sediu RADEF România Film, Îngă 'Crema')

### 2. Pentru proiecțiile festivalului din SIBIU

Se pune în circulație un **Festival Day Pass** care asigură în fiecare zi transport cu microbuz dus-întors Cluj-Sibiu și posibilitatea de a viziona 4 filme din programul festivalului în Sibiu

Valoarea Pass-ului este de 45 lei și 35 lei pentru elevi și studenți. Vânzarea se va face la cinema Republica, cît și direct la microbuz.

Plecări zilnice din fața Muzeului de Artă (TIFF Meeting Point) la ora 9.00. Plecarea din Sibiu este programată pentru ora 20.30 din fața Pavilionului CCE

### SIBIU

**Biletul pentru cea de-a șasea ediție a Festivalului Internațional de Film Transilvania vor fi puse în vânzare începând cu 04 iunie 2007.**

**1. Pentru proiecții la cinematografele ARTA, PAVILION**

Se pun în circulație două tipuri de bilete și sînt valabile DOAR IMPREUNĂ. Biletul festivalului este gratuit, se obține în baza biletului de intrare și este înscrispționat cu numele filmului, data și ora proiecției. Biletul de intrare se cumpără de la casieria cinematografului și are următorul preț: Bilet de intrare obișnuit – 7 lei (valabil pentru un film)

Bilet pentru elevi și studenți – 5 lei (valabil pentru un film)  
(acest bilet se cumpără în baza prezentării carnetului/legitimației de elev sau student)

**2. La proiecțiile în aer liber din Piața Mică intrarea este liberă**

**Abonamentele au preț variabil în funcție de numărul de bilete cumpărate:**

– **abonament pentru 6 filme** – 33 lei (include 6 bilete cu preț redus pentru oricare dintre proiecțiile festivalului).

– **abonament pentru 3 filme** (pentru elevi și studenți) – 13,5 lei (include 3 bilete cu preț redus la oricare dintre proiecțiile festivalului). Este personalizat, nu este transmisibil și nu poate fi folosit decît de către posesorul său (se solicită o fotografie la cumpărare și un carnet de student vizat la zi).

Vînzarea abonamentelor ÎN TIMPUL FESTIVALULUI se va face doar în punctul specializat care se va deschide în Piața Mică (Meeting Point).

Vînzarea biletelor ÎN TIMPUL FESTIVALULUI, precum și obținerea biletelor festivalului, se va face de la casa de bilete a cinematografului unde rulează filmul (ARTA sau PAVILION).

### CINEMATOGRAFE:

ARTA, Str. Aurel Vlaicu, nr. 1  
PIAȚA MICĂ, "Meeting Point" (intrarea liberă)

PAVILION «La Cazarmă»

Cu sprijinul:



MINISTERUL  
CULTURII  
ȘI CULTELOR



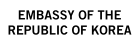
PRIMĂRIA ȘI  
CONSILIUL LOCAL  
CLUJ-NAPOCA



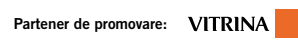
Organizat de:



Sponsori:



Parteneri media:



Programul Sibiu Capitală Culturală Europeană se afla sub înalțul patronaj al Președintelui României

Programul este realizat de Asociația Sibiu Capitală Europeană 2007 în colaborare cu Primăria Municipiului Sibiu, Ministerul Culturii și Cultelor și Consiliul Județean Sibiu cu sprijinul Primarului Ministru al României și al Comisiei Europene.



Parteneri oficiali

Parteneri media